



Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

FIAO/R1272 (Ru)

Доклад ФАО по
рыболовству и
аквакультуре

ISSN 2078-9041

Доклад о работе

**ВТОРОГО СОВЕЩАНИЯ СТОРОН СОГЛАШЕНИЯ О МЕРАХ
ГОСУДАРСТВА ПОРТА ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ,
СДЕРЖИВАНИЮ И ЛИКВИДАЦИИ НЕЗАКОННОГО,
НЕСООБЩАЕМОГО И НЕРЕГУЛИРУЕМОГО ПРОМЫСЛА**

Сантьяго, Чили, 3–6 июня 2019 года

Доклад о работе

ВТОРОГО СОВЕЩАНИЯ СТОРОН СОГЛАШЕНИЯ О МЕРАХ ГОСУДАРСТВА ПОРТА ПО
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ, СДЕРЖИВАНИЮ И ЛИКВИДАЦИИ НЕЗАКОННОГО, НЕСООБЩАЕМОГО
И НЕРЕГУЛИРУЕМОГО ПРОМЫСЛА

Сантьяго, Чили, 3–6 июня 2019 года

Обязательная ссылка:

ФАО. 2020. *Доклад о работе второго совещания Сторон Соглашения о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла*. Сантьяго, Чили, 3–6 июня 2019 года. Доклад ФАО по рыболовству и аквакультуре № 1272. Рим.
<https://doi.org/10.4060/ca5757ru>

Используемые обозначения и представление материала в настоящем информационном продукте не означают выражения какого-либо мнения со стороны Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций относительно правового статуса или уровня развития той или иной страны, территории, города или района, или их властей, или относительно делимитации их границ или рубежей. Упоминание конкретных компаний или продуктов определенных производителей, независимо от того, запатентованы они или нет, не означает, что ФАО одобряет или рекомендует их, отдавая им предпочтение перед другими компаниями или продуктами аналогичного характера, которые в тексте не упоминаются.

Мнения, выраженные в настоящем информационном продукте, являются мнениями автора (авторов) и не обязательно отражают точку зрения или политику ФАО.

ISBN 978-92-5-132307-6

© ФАО, 2020



Некоторые права защищены. Настоящая работа предоставляется в соответствии с лицензией Creative Commons “С указанием авторства – Некоммерческая - С сохранением условий 3.0 НПО” (CC BY-NC-SA 3.0 IGO; <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/igo/deed.ru>).

Согласно условиям данной лицензии настоящую работу можно копировать, распространять и адаптировать в некоммерческих целях при условии надлежащего указания авторства. При любом использовании данной работы не должно быть никаких указаний на то, что ФАО поддерживает какую-либо организацию, продукты или услуги. Использование логотипа ФАО не разрешено. В случае адаптации работы она должна быть лицензирована на условиях аналогичной или равнозначной лицензии Creative Commons. В случае перевода данной работы, вместе с обязательной ссылкой на источник, в него должна быть включена следующая оговорка: «Данный перевод не был выполнен Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО). ФАО не несет ответственности за содержание или точность данного перевода. Достоверной редакцией является издание на [указать язык оригинала] языке».

Возникающие в связи с настоящей лицензией споры, которые не могут урегулированы по обоюдному согласию, должны разрешаться через посредничество и арбитражное разбирательство в соответствии с положениями Статьи 8 лицензии, если в ней не оговорено иное. Посредничество осуществляется в соответствии с "Правилами о посредничестве" Всемирной организации интеллектуальной собственности <http://www.wipo.int/amc/ru/mediation/rules/index.html>, а любое арбитражное разбирательство должно производиться в соответствии с "Арбитражным регламентом" Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ).

Материалы третьих лиц. Пользователи, желающие повторно использовать материал из данной работы, авторство которого принадлежит третьей стороне, например, таблицы, рисунки или изображения, отвечают за то, чтобы установить, требуется ли разрешение на такое повторное использование, а также за получение разрешения от правообладателя. Удовлетворение исков, поданных в результате нарушения прав в отношении той или иной составляющей части, авторские права на которую принадлежат третьей стороне, лежит исключительно на пользователе.

Продажа, права и лицензирование. Информационные продукты ФАО размещаются на веб-сайте ФАО (www.fao.org/publications); желающие приобрести информационные продукты ФАО могут обращаться по адресу: publications-sales@fao.org. По вопросам коммерческого использования следует обращаться по адресу: www.fao.org/contact-us/licence-request. За справками по вопросам прав и лицензирования следует обращаться по адресу: copyright@fao.org.

ПОДГОТОВКА НАСТОЯЩЕГО ДОКУМЕНТА

В настоящем документе содержится окончательная редакция доклада о работе второго совещания Сторон Соглашения о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла, которое состоялось 3–6 июня 2019 года в Сантьяго, Чили.

ВЫДЕРЖКИ

В настоящем документе содержится доклад о работе второго совещания Сторон Соглашения о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла, которое состоялось 3–6 июня 2019 года в Сантьяго, Чили. Стороны подробно рассмотрели и утвердили Правила процедуры совещаний Сторон. Участники совещания признали важность эффективного применения Соглашения Сторонами, обратив внимание на проблемы, с которыми сталкиваются Стороны, особенно развивающиеся государства, включая малые островные развивающиеся государства. Стороны особо отметили важность технической помощи, оказываемой ФАО, при поддержке доноров, и другими структурами Сторонам – развивающимся государствам в интересах укрепления их потенциала, необходимого для осуществления мер государства порта и применения других инструментов борьбы с ННН-промыслом, и подчеркнули необходимость дальнейшего оказания и расширения такой помощи. Участники совещания высоко оценили усилия Сторон, представивших данные через прототип приложения СМГП для регистрации назначенных портов и координационных центров, и отметили, что это приложение отвечает требованиям Соглашения. Стороны поддержали рекомендации Технической рабочей группы по обмену информацией (ТРГ-ОИ), согласившись с тем, что ГСОИ следует ввести в действие в кратчайшие сроки, сочли предпочтительным вариант разработки ГСОИ как интегрированной системы с применением модульного поэтапного подхода и поручили ФАО разработать прототип системы к третьему совещанию ТРГ-ОИ. Стороны утвердили порядок функционирования механизмов финансирования, предусмотренных Частью 6 Соглашения ФАО о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла, а Норвегия заявила о готовности внести в Фонд помощи СМГП 2,25 млн долл. США. Участники совещания далее призвали повысить уровень координации и согласованности инициатив по развитию потенциала в целях эффективного использования имеющихся ресурсов и недопущения дублирования усилий. Стороны утвердили вопросник для обзора и оценки эффективности Соглашения и назначили его публикацию на первую неделю июня 2020 года.

СОДЕРЖАНИЕ

Открытие совещания	1
Выборы Председателя и заместителя Председателя	1
Назначение докладчика	1
Утверждение повестки дня и организация работы совещания.....	1
Правила процедуры совещаний Сторон	1
Положение дел с применением Соглашения ФАО о мерах государства порта от 2009 года и тенденции.....	1
Передача, электронный обмен и публикация информации	2
Потребности развивающихся государств	3
Мониторинг, обзор и оценка применения Соглашения	4
Сроки и место проведения следующего совещания.....	4
Выборы Председателя и заместителей Председателя	4
Разное	5
Заккрытие совещания	5
Утверждение доклада	5

ПРИЛОЖЕНИЯ

Повестка дня и расписание работы	7
Список участников	9
Вступительное слово министра экономики, развития и туризма правительства Чили Его Превосходительства Хосе Рамона Валенте Виаса.....	21
Вступительное слово Генерального директора Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций г-на Жозе Грациану да Силвы	22
Правила процедуры совещаний Сторон	24
Порядок функционирования механизмов финансирования, предусмотренных Частью 6 Соглашения ФАО о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла.....	30
Вопросник для обзора и оценки эффективности Соглашения о мерах государства порта	34

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

1. Второе совещание Сторон Соглашения о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла (Соглашение) состоялось 3–6 июня 2019 года в Сантьяго, Чили. В работе совещания приняли участие представители 43 Сторон Соглашения и наблюдатели от 14 государств, 7 межправительственных и 3 международных неправительственных организаций. Список участников приводится в Приложении 2.
2. Открыл совещание, выступив со вступительной речью, министр экономики, развития и туризма правительства Чили Его Превосходительство Хосе Рамон Валенте Виас (Приложение 3).
3. Со вступительной речью выступил также Генеральный директор Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) г-н Жозе Грациану да Силва (Приложение 4).

ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

4. Председателем совещания была единогласно избрана директор Национальной службы рыболовства и аквакультуры Министерства экономики, развития и туризма Чили г-жа Алисия Гальярдо Лагно. Заместителем Председателя был единогласно избран заместитель руководителя подразделения Генерального директората по морским делам и рыболовству Европейской комиссии г-н Рамон ван Барневелд.

НАЗНАЧЕНИЕ ДОКЛАДЧИКА

5. Составление доклада о работе совещания Стороны поручили ФАО.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СОВЕЩАНИЯ

6. Участники совещания утвердили повестку дня с внесенными в нее изменениями (Приложение 1).
7. Как и на первом совещании Сторон (29–31 мая 2017 года, Осло, Норвегия), ввиду отсутствия согласованного регламента Стороны постановили вплоть до утверждения Правил процедуры совещаний Сторон проводить совещание, руководствуясь Общими правилами ФАО и Принципами и процедурами, определяющими порядок заключения конвенций и соглашений на основании статей XIV и XV Устава ФАО, а также учреждение комиссий и комитетов на основании Статьи VI Устава.
8. Стороны постановили, что функции Секретариата совещания будет осуществлять ФАО.

ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ СОВЕЩАНИЙ СТОРОН

9. Секретариат представил документ PSMA/2019/2. Стороны подробно рассмотрели проект Правил процедуры и, убедившись, что в текст внесены изменения, отражающие представленные Сторонами замечания, утвердили Правила процедуры, приводимые в Приложении 5.

ПОЛОЖЕНИЕ ДЕЛ С ПРИМЕНЕНИЕМ СОГЛАШЕНИЯ ФАО О МЕРАХ ГОСУДАРСТВА ПОРТА ОТ 2009 ГОДА И ТЕНДЕНЦИИ

10. Секретариат представил документ PSMA/2019/3. Участники совещания с удовлетворением отметили, что со времени проведения первого совещания число Сторон Соглашения увеличилось с 48 до 60. Стороны отметили, что, несмотря на столь высокий результат, для обеспечения эффективности СМПГП необходимо продолжить работу по увеличению числа его Сторон, и призвали присоединиться к Соглашению те страны, которые этого еще не сделали.

11. Участники совещания признали важность эффективного применения Соглашения Сторонами, обратив внимание на проблемы, с которыми сталкиваются Стороны, особенно развивающиеся государства, включая малые островные развивающиеся государства (МОСТРАГ). Участники совещания высоко оценили целенаправленные усилия Сторон по решению этих проблем, в частности мероприятия по пересмотру и изменению политики и законодательства, укреплению оперативного потенциала и совершенствованию институциональных механизмов в целях эффективного применения Соглашения.

12. Стороны признали, что проблемы, с которыми они сталкиваются, многообразны и что для их надлежащего решения требуются конкретные адресные меры. Стороны особо отметили важность технической помощи, оказываемой ФАО, при поддержке доноров, и другими структурами Сторонам – развивающимся государствам в интересах укрепления их потенциала, необходимого для осуществления мер государства порта и применения других инструментов борьбы с ННН-промыслом, и подчеркнули необходимость дальнейшего оказания и расширения такой помощи.

13. Участники совещания отметили успехи в применении предусмотренных СМП мер государства порта на уровне РФМО и призвали Стороны содействовать внедрению мер государства порта теми РФМО, где они еще не применяются. Кроме того, они настоятельно призвали Стороны содействовать обеспечению соответствия применяемых РФМО мер минимальным стандартам Соглашения, в том числе в вопросах применения, мониторинга и соблюдения.

14. Участники совещания с удовлетворением приняли к сведению заявления государств-наблюдателей с описанием проводимой ими работы по осуществлению мер государства порта в соответствии с Соглашением, а также предпринимаемых ими усилий по присоединению к Соглашению.

ПЕРЕДАЧА, ЭЛЕКТРОННЫЙ ОБМЕН И ПУБЛИКАЦИЯ ИНФОРМАЦИИ

15. Секретариат представил документ PSMA/2019/4 и продемонстрировал разработанный ФАО прототип приложения СМП для регистрации назначенных портов и координационных центров (PSMA-App), с помощью которого государства могут представлять информацию о назначенных портах и национальных координационных центрах. Стороны отметили, что прототип отвечает требованиям Соглашения и постановили перейти к использованию приложения.

16. Участники совещания высоко оценили усилия Сторон, представивших данные через приложение PSMA-App, отметив, что по состоянию на 3 июня 2019 года от 32 Сторон была получена информация о назначении 331 порта, а 42 государства предоставили информацию о национальных координационных центрах. Они призвали Стороны, которые еще не сделали этого, назначить порты и национальные координационные центры и представить соответствующую информацию. Ряд Сторон отметили, что назначили порты сравнительно недавно и вскоре представят данные об этих портах через приложение. Государства-наблюдатели были проинформированы о том, что страны, не являющиеся Сторонами Соглашения, также могут предоставлять информацию о национальных координационных центрах в целях содействия применению Соглашения.

17. Участники совещания положительно восприняли итоги первого и второго совещаний Технической рабочей группы открытого состава СМП по обмену информацией (Лондон, Соединенное Королевство, 16–20 апреля 2018 года; Сеул, Республика Корея, 15–17 мая 2019 года) и поблагодарили ФАО за проведение технико-экономического анализа в связи с разработкой глобальной системы обмена информацией (ГСОИ) в поддержку применения Соглашения. Стороны подтвердили, что передача, электронный обмен и публикация информации являются ключевыми аспектами СМП и имеют важнейшее значение для достижения его цели, и выразили признательность правительству Республики Исландия, которое пообещало выделить средства на финансирование разработки ГСОИ.

18. Стороны поддержали рекомендации Технической рабочей группы по обмену информацией (ТРГ-ОИ), согласившись с тем, что ГСОИ следует ввести в действие в кратчайшие сроки. В частности, в целях удовлетворения требований СМГП в качестве первого шага следует как можно скорее обеспечить возможность безопасного обмена конфиденциальной информацией о результатах проведенных правоохранными органами инспекций и об отказах в заходе в порт. Стороны сочли предпочтительным вариант разработки ГСОИ как интегрированной системы с применением модульного поэтапного подхода и поручили ФАО разработать прототип системы к следующему совещанию ТРГ-ОИ. Они подчеркнули, что система должна разрабатываться в тесном сотрудничестве с соответствующими региональными рыбохозяйственными органами и сетями с учетом существующих национальных и региональных систем мер государства порта, потребностей Сторон – развивающихся государств, а также необходимости обеспечения бесперебойного функционирования, быстрого восстановления и конфиденциальности. Кроме того, Стороны согласились с тем, что активное участие государств может сыграть важную роль в полноценном использовании потенциала Глобального реестра рыбопромысловых судов, рефрижераторных транспортных судов и судов снабжения для поддержки функционирования ГСОИ. ФАО было предложено тщательно протестировать прототип в нескольких регионах, чтобы Стороны, обладающие различными возможностями, могли оценить его практическую применимость, не создавая при этом для них избыточной нагрузки.

19. Участники совещания также поручили ФАО представить Сторонам для обсуждения на следующем совещании ТРГ-ОИ дополнительные сведения о результатах технико-экономического анализа ГСОИ, в том числе о затратах на разработку, эксплуатационных расходах, аспектах, связанных с лингвистическим обеспечением и защитой данных, а также о сроках и программе реализации.

ПОТРЕБНОСТИ РАЗВИВАЮЩИХСЯ ГОСУДАРСТВ

20. Секретариат представил документ PSMA/2019/5. Стороны отметили усилия специальной рабочей группы, учрежденной Сторонами Соглашения (Рабочая группа по Части 6), в период со времени проведения первого совещания Сторон, в частности ее работу по рассмотрению и доработке проекта порядка функционирования механизмов финансирования, предусмотренных Частью 6 Соглашения. Стороны утвердили этот проект, текст которого приводится в Приложении 6.

21. Стороны признали важность различных вариантов механизмов финансирования, в том числе целевого фонда (фондов) в поддержку целей, перечисленных в пункте 17 документа о порядке функционирования механизмов финансирования, и в частности важность прямой связи с Глобальной программой развития ФАО в поддержку применения Соглашения и дополнительных инструментов по борьбе с ННН-промыслом. Участники совещания поблагодарили доноров, которые уже вносят вклад в эту программу, и выразили признательность за техническую поддержку, оказываемую Сторонам и государствам, не являющимся Сторонами, в целях более эффективного осуществления ими мер государства порта. Участники совещания также с удовлетворением отметили готовность доноров продолжать оказывать поддержку развивающимся государствам, как являющимся, так и не являющимся Сторонами Соглашения, в их усилиях по укреплению потенциала, необходимого для применения Соглашения. Стороны отметили ценность не только финансовых взносов, но и сотрудничества в интересах оказания технической помощи и обмена передовым опытом. Кроме того, Стороны отметили важную работу, проводимую независимо от Фонда помощи СМГП, но также направленную на выполнение Статьи 21 Соглашения, а именно оказание двусторонней и многосторонней технической и финансовой помощи рядом Сторон, а также оказание поддержки в рамках региональных организаций по управлению рыболовством и других региональных рыбохозяйственных органов.

22. Участники совещания приветствовали готовность Норвегии внести в Фонд помощи СМГП взнос в размере 2,25 млн долл. США на период 2019–2022 годов.

23. Принимая к сведению многочисленные текущие мероприятия и усилия по содействию развитию потенциала, необходимого для выполнения Соглашения, участники совещания подтвердили необходимость повышения осведомленности об имеющихся ресурсах и возможностях оказания поддержки в развитии соответствующего потенциала. Участники совещания далее призвали повысить уровень координации и согласованности инициатив по развитию потенциала в целях эффективного использования имеющихся ресурсов и недопущения дублирования усилий. В связи с этим Стороны призвали ФАО продолжить работу над порталом по вопросам развития потенциала.

24. Участники совещания подтвердили необходимость и далее оказывать поддержку многочисленным развивающимся государствам, как являющимся, так и не являющимся Сторонами Соглашения, и начать оказывать поддержку тем государствам, которым она еще не была оказана. Они отметили настоятельную необходимость продолжать оказание всесторонней помощи, отвечающей потребностям развивающихся государств, особенно в области политики и законодательства, оперативной деятельности, мониторинга, контроля и наблюдения, институционального устройства и потенциала, а также надлежащего обучения. Они также подчеркнули необходимость дальнейшей работы по повышению информированности о ННН-промысле и имеющихся механизмах борьбы с ним.

МОНИТОРИНГ, ОБЗОР И ОЦЕНКА ПРИМЕНЕНИЯ СОГЛАШЕНИЯ

25. Секретариат представил документ PSMA/2019/6. Стороны высоко оценили усилия ТРГ-ОИ по рассмотрению и доработке вопросника как инструмента, облегчающего проведение Сторонами обзора и оценки эффективности Соглашения в достижении его цели, как это предусмотрено Статьей 24 Соглашения.

26. Стороны отметили, что текущая редакция вопросника, используемого для мониторинга и обзора эффективности Соглашения, при необходимости может быть изменена и адаптирована с учетом потребностей Сторон.

27. Стороны утвердили вопросник (Приложение 7) и назначили его публикацию на первую неделю июня 2020 года, ограничив срок приема ответов на него 1 сентября 2020 года и запланировав их последующий количественный анализ Секретариатом. Представление полученных результатов запланировано в период до проведения третьего совещания Сторон. Кроме того, Секретариат предложит региональным рыбохозяйственным органам (РРХО) представить информацию о применении ими Соглашения.

СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СЛЕДУЮЩЕГО СОВЕЩАНИЯ

28. Участники совещания с благодарностью отметили подтверждение Европейским союзом готовности принять у себя 30 ноября – 4 декабря 2020 года следующее совещание Сторон, место проведения которого будет подтверждено позже. Участники совещания выразили признательность делегации Индонезии, которая вновь подтвердила готовность принять у себя совещание Сторон в 2022 году. Они также с благодарностью приняли к сведению предложение правительства Эквадора принять у себя совещание Сторон в 2024 году.

29. Делегация Перу предложила принять у себя совещание ТРГ-ОИ в 2021 году.

ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

30. В соответствии с Правилom 3 Правил процедуры совещаний Сторон, Стороны провели выборы следующих должностных лиц: Председателя, первого заместителя Председателя и заместителей Председателя. Председателем был единогласно избран заместитель руководителя подразделения Генерального директората по морским делам и рыболовству Европейской комиссии г-н Рамон ван Барневелд. Первым заместителем Председателя был единогласно избран руководитель Подотдела по вопросам рыбных портов Главного управления рыболовства Министерства морских дел и рыбного хозяйства Индонезии г-н Ахмад Фаузи. Заместителями Председателя были единогласно избраны:

- г-н Джозефус Мами, и.о. заместителя директора Отдела рыболовства Министерства рыболовства и морских ресурсов Сьерра-Леоне;
- г-жа Карин Мундник, координатор по международным вопросам, Подсекретариат по рыболовству и аквакультуре Чили;
- г-н Ахмед Дарар, руководитель Дирекции по вопросам рыболовства Джибути;
- г-жа Алекса Коул, заместитель руководителя Отдела правоприменения Канцелярии главного юрисконсульта, Национальная администрация по океану и атмосфере, Министерство торговли Соединенных Штатов Америки; и
- г-н Эндрю Райт, старший советник по вопросам соблюдения, Министерство сырьевой промышленности Новой Зеландии.

РАЗНОЕ

31. Участники совещания приняли к сведению, что ФАО составит и будет регулярно обновлять список контактных лиц в интересах обеспечения эффективной коммуникации для целей Соглашения.

ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

32. Участники совещания поблагодарили г-жу Алисию Гальярдо Лагно за эффективное руководство совещанием и выразили признательность Секретариату за подготовку и оказание технической помощи. Они также выразили благодарность правительству Чили, принявшему у себя данное совещание, за проявленную щедрость. Совещание завершило свою работу 5 июня 2019 года в 17:00.

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

33. Доклад был утвержден в 16:00 6 июня 2019 года в Сантьяго, Чили.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

ПОВЕСТКА ДНЯ И РАСПИСАНИЕ РАБОТЫ

Понедельник, 3 июня 2019 года

Первая половина дня – 09:30

1. Открытие совещания
2. Выборы Председателя и заместителя Председателя
3. Назначение докладчика
4. Утверждение повестки дня и организация работы совещания
5. Правила процедуры совещаний Сторон и любых вспомогательных рабочих групп

Вторая половина дня – 14:30

5. Правила процедуры совещаний Сторон и любых вспомогательных рабочих групп (продолжение)

Вторник, 4 июня 2019 года

Первая половина дня – 09:30

6. Положение дел с применением Соглашения ФАО о мерах государства порта от 2009 года и тенденции

Вторая половина дня – 14:30

7. Передача, электронный обмен и публикация информации
 - 7.1 Итоги первого и второго совещаний Технической рабочей группы СМГП по обмену информацией
 - 7.2 Назначенные порты и национальные координационные центры
 - 7.3 Разработка системы электронного обмена информацией
 - 7.4 Веб-страница СМГП

Среда, 5 июня 2019 года

Первая половина дня – 09:30

8. Потребности развивающихся государств
 - 8.1 Итоги первого и второго совещаний Рабочей группы, учрежденной в соответствии с Частью 6 Соглашения
 - 8.2 Порядок функционирования механизмов финансирования по оказанию содействия Сторонам – развивающимся государствам
 - 8.3 Глобальная программа ФАО по развитию потенциала в поддержку применения СМГП

Вторая половина дня – 14:30

- 9. Мониторинг, обзор и оценка применения Соглашения
 - 9.1 Проект вопросника для мониторинга, обзора и оценки применения Соглашения
 - 9.2 Дата представления вопросника, отчетный период и сроки представления данных
- 10. Сроки и место проведения следующего совещания
- 11. Разное
- 12. Закрытие совещания

Четверг, 6 июня 2019 года

Первая половина дня – свободное время

Вторая половина дня – 14:30

- 13. Утверждение доклада

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

PARTIES/PARTES**AUSTRALIA/AUSTRALIE**

Head of Delegation
 Mr Anthony HARMAN
 Director
 Fisheries Branch
 Governance and Environment
 Department of Agriculture and Water
 Resources
 Phone:
 Email: Tony.j.harman@agriculture.gov.au

Alternate(s)
 Mr Luke ROBERTSON
 Policy Officer
 Fisheries Branch
 Governance and Environment
 Department of Agriculture and Water
 Resources
 Phone:
 Email: Luke.robertson@agriculture.gov.au

Observer
 Mr Amilcar Oswaldo NOGUERA PRATO
 Research Officer
 Department Agriculture and Water Resources
 Embassy of Australia Chile
 Phone: +56975747271
 Email: Amilcar.NogueraPrato@dfat.gov.au

CABO VERDE

Head of Delegation
 Mr Hélder Maikon RODRIGUES PIRES
 Inspetor de Pescas
 Phone: +2385162642
 Email: helder.pires@mem.gov.cv

CHILE/CHILI

Jefe de Delegación
 Mr Eduardo RIQUELME PORTILLA
 Subsecretario
 Subsecretaría de Pesca y Acuicultura
 Phone: +56 322502801
 Email: eportilla@subpesca.cl

Suplente(s)
 Ms Karin MUNDNICH WIEGOLD
 Coordinadora
 Asuntos Internacionales
 Subsecretaría de Pesca y Acuicultura
 Phone: +56322502836
 Email: kmundnich@subpesca.cl

Ms Katherine Bernal SAAVEDRA
 Abogada
 Unidad Asuntos Internacionales
 Subsecretaría de Pesca y Acuicultura
 Phone: +56322502804
 Email: kbernal@subpesca.cl

Ms Alicia GALLARDO LAGNO
 Directora
 Servicio Nacional de Pesca y Acuicultura
 Phone:
 Email: agallardol@sernapesca.cl

Mr Alejandro COVARRUBIAS
 Coordinador
 Asuntos Internacionales
 Servicio Nacional de Pesca y Acuicultura
 Phone:
 Email: acovarrubias@sernapesca.cl

Mr Rodrigo OLSEN
 Embajador
 Dirección de Medio Ambiente y Asuntos
 Oceánicos
 Ministerio de Relaciones Exteriores
 Phone:
 Email: rolsen@minrel.gob.cl

Mr Salvador VEGA
 Dirección de Medio Ambiente y Asuntos
 Oceánicos
 Ministerio de Relaciones Exteriores
 Phone:
 Email: svega@minrel.gob.cl

Ms Jacqueline SALAS QUIROGA
 Cooperación, Unidad Asuntos Internacionales
 Subsecretaría de Pesca y Acuicultura
 Phone:
 Email: jsquirola@subpesca.cl

H.E. José Ramón VALENTE
Ministro
Ministerio de Economía, Fomento y Turismo
Phone:
Email: peguiguren@economia.cl

Observador
Ms Minerva ACUÑA
Servicio Nacional de Pesca y Acuicultura
Phone: +
Email: macuna@sernapesca.cl

Mr Carlos AHUMADA
Servicio Nacional de Pesca y Acuicultura
Phone:
Email: cahumadaq@sernapesca.cl

Ms Paola Arroyo Mora
Encargada Fiscalización Pesquera y Recursos
Marinos
Dirección Intereses Marítimos
Ministerio de Relaciones Exteriores
Phone:
Email: parroyom@dgtm.cl

Ms Daniela Cáceres CÁCERES
Jefa
Departamento Análisis Sectorial
Subsecretaría de Pesca y Acuicultura
Phone:
Email: dcaceres@Subpesca.cl

Mr Francisco FERNÁNDEZ
Servicio Nacional de Pesca y Acuicultura
Phone: +
Email: ffernandezu@sernapesca.cl

Ms Jessica FUENTES
Servicio Nacional de Pesca y Acuicultura
Phone:
Email: ffuentes@sernapesca.cl

Mr Cristóbal HERNÁNDEZ
Dirección de Medio Ambiente y Asuntos
Oceánicos
Ministerio de Relaciones Exteriores
Phone:
Email: chernandezc@minrel.gob.cl

CA LT Jorge IMHOFF LEYTON
Director de Intereses Marítimos y Medio
Ambiente Acuático
Armada
Phone:
Email: jimhoff@directemar.cl; jlavin@dgtm.cl

Ms Ivonne MONTENEGRO
Profesional
Subsecretaría de Pesca y Acuicultura
Phone:
Email: imontenegro@subpesca.cl

Mr José Pedro NÚÑEZ
Jefe
División Desarrollo Pesquero
Subsecretaría de Pesca y Acuicultura
Phone: +56322502812
Email: jnunez@subpesca.cl

Mr Rodrigo ORMAZÁBAL
Servicio Nacional de Pesca y Acuicultura
Phone:
Email: rormazabal@sernapesca.cl

Mr Cristian QUEZADA
Unidad Asuntos Internacionales
Subsecretaría de Pesca y Acuicultura
Phone:
Email: cquezada@subpesca.cl

Mr Mauricio ULLOA ENCINA
Profesional
Servicio Nacional de Pesca y Acuicultura
Phone:
Email: mulloa@sernapesca.cl

COSTA RICA

Mr Méndez BARRIENTOS
Jefe
Asesoría Jurídica
Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura
Phone: +50688334455
Email: hmendez@incopesca.go.cr

CUBA

H. E. Luis Orlando PAZ LÓPEZ
Viceministro Primero
de la Industria Alimentaria
Phone: +5372123911
Email: gloria.almandoz@minal.gob.cu

DJIBOUTI

Mr Ahmed DARAR
Directeur de la Pêche
Phone: +0025377845776
Email: djidarar@hotmail.com

DOMINICA/DOMINIQUE

Mr Riviere SEBASTIEN
 Chief Fisheries Officer
 Phone: +17672761702
 Email: sebastien65@ufl.eu

ECUADOR/ÉQUATEUR

Mr Andrés ARENS HIDALGO
 Director Jurídico de Acuicultura y Pesca
 Phone: +593997993527
 Email: aarens@produccion.gob.ec

**EUROPEAN UNION (MEMBER
 ORGANIZATION)/UNION
 EUROPÉENNE (ORGANISATION
 MEMBRE)/UNIÓN EUROPEA
 (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)**

Head of Delegation
 Mr Ramon VAN BARNEVELD
 Deputy Head of Unit
 DG for Maritime Affairs and Fisheries
 Unit B1: Ocean Governance, Law of the Sea,
 Artic Policy
 European Commission
 Phone: +3222984602
 Email: ramon.van-barneveld@ec.europa.eu

Alternate(s)
 Mr Marc RICHIR
 Administrator
 European Commission
 DG for Maritime Affairs and Fisheries
 Unit B1: Ocean Governance, Law of the Sea,
 Artic Policy
 Phone: +32498958758
 Email: marc.richir@ec.europa.eu

FIJI/FIDJI

Head of Delegation
 H.E. Semi TULEVA KOROILAVESAU
 Minister for Fisheries
 Ministry of Fishery
 Phone: +6793301611
 Email: skoroilavesau@govnet.gov.fj

Alternate(s)
 Ms Atelaite ROKOSUKA
 Deputy Secretary
 for Fisheries
 Phone: +6793222564
 Email: atelaite.rokosuka@govnet.gov.fj

Mr Deo SARAN
 Ambassador Extraordinary & Plenipotentiary
 Permanent Representative of Fiji to FAO
 Phone: +3227369050
 Email: dsaran@fijiembassy.be

Mr Meli WAKOLOWAQA RAICEBE
 Private Secretary
 to the Minister for Fisheries
 Phone: +6799928236
 Email: raicebe.meli@gmail.com

GABON/GABÓN

Mr Landry Stège IBOUILI IBOUILI
 Chargé d'études
 Ministère de la Pêche et de la Mer
 Phone: +24106505280
 Email: stegelandry@gmail.com

GHANA

Head of Delegation
 Mr Godfrey BAIDOO-TSIBU
 Director
 Western Regional Directorate of Fisheries
 Commision
 Phone: +233244544704
 Email: godfreytsibu.gbt@gmail.com

GUINEA/GUINÉE

Mr Amara CAMARA KABA
 Directeur national par intérim de la pêche
 maritime
 Phone: +00224621042758
 Email: amaragbe1@yahoo.fr

GUYANA

Mr Denzil ROBERTS
 Chief Fisheries Officer
 Fisheries Department
 Ministry of Aquaculture
 Phone: +5926419331
 Email: fisheriesguyana@gmail.com

INDONESIA/INDONÉSIE

Head of Delegation
Mr Gerry INDRADI
Head
Directorate of Trade, Commodity and
Intellectual Property
Ministry of Foreign Affairs
Phone:
Email: gerry.indradi@kemlu.go.id

Alternate(s)
Mr Achmad FAUZIE
Subdivision for Operational and Harbour
Master of Fishing Port
Directorate General of Capture Fisheries
Ministry of Marine Affairs and Fisheries
Phone: +628176317898
Email: achmad.fauzie.kkp@gmail.com

Ms Desri YANTI
Head
Subdivision for United Nations Affairs
Ministry for Marine Affaires and Fisheries
Phone: +6281236002700
Email: desri_jasmin@yahoo.com

JAPAN/JAPON/JAPÓN

Head of Delegation
Mr Shingo OTA
Councillor
Fisheries Agency of Japan
Phone: +81335912045
Email: shingo_ota810@maff.go.jp

Alternate(s)
Mr Shogo SHINOHARA
Assistant Director
Fishery Division, Economic Affairs Bureau
Ministry of Foreign Affairs
Phone: +81355018332
Email: shogo.shinohara@mofa.go.jp

Mr Takaaki UMEDA
Assistant Director
International Affairs Division
Fisheries Agency of Japan
Phone: +81335911086
Email: takaaki_umeda470@maff.gov.jp

KENYA/KENIA

Alternate
Ms Lucy OBUNGU
Acting Director
Phone: +254722385671
Email: lucyobungu@yahoo.com

MADAGASCAR

Mr Jean Louis RABE
Adjoint Chef
Service des Opérations
Phone: +261320703929
Email: rabejeanlouis@gmail.com

MAURITANIA/MAURITANIE

Mr Mohamed ELMOCTAR TOLBA
Directeur de la Marine Marchande
Phone: +222363613
Email: tolbamoctar@yahoo.fr

MYANMAR

Alternate(s)
Mr Aung Nyi TOE
Director
Department of Fisheries
Ministry of Agriculture, Livestock and
Irrigation
Phone: +9595027462
Email: aungnyitoe65@gmail.com

NAMIBIA/NAMIBIE

Head of Delegation
H. E. Silvia MAKGONE
Deputy Minister for Fisheries
Ministry of Fisheries
Phone:
Email:

Alternate(s)
Mr Steven AMBABI
Deputy Director
Ministry of Fisheries
Phone: +264642016202
Email: steven.ambabi@mfmr.gov.na

**NEW ZEALAND/NOUVELLE-
ZÉLANDE/NUEVA ZELANDIA**

Head of Delegation
Mr Andrew WRIGHT
Senior Compliance Advisor
Ministry for Primary Industries
Phone: +6448194757
Email: andrew.wright@mpi.govt.nz

NORWAY/NORVÈGE/NORUEGA

Head of Delegation
Ms Ingrid VIKANES
Senior Adviser
Norwegian Ministry for Trade, Industry
and Fishery
Phone: +4795722703
Email: in@nfd.dep.no

Alternate(s)
Mr Bjarne GARDEN
Assistant Director
The Knowledge Bank
Section for knowledge programs
Norwegian Agency for Development
Cooperation
Phone: +4790934504
Email: bjarne.johan.garden@norad.no

Mr Terje LOBACH
Specialist Director
Directorate of Fishery
Phone: +4790835495
Email: Terje.Lobach@fiskeridir.no

Ms Hilde OGNEDAL
Senior Legal Adviser
Directorate of Fishery
Phone: +4792089516
Email: hilde.ogdenal@fiskedir.no

OMAN/OMÁN

Head of Delegation
Mr Musallam Salim AHMED RAFEET
Director
Fisheries Affairs
Directorate General of Fisheries
Phone:
Email:

Observer
Mr Tariq Darwish ANDHOOMA AL-ALAWI
Head
Export Section
Directorate General of Fisheries
Phone:
Email:

PALAU/PALAOS

Mr Ngiratadch NGWAL
Senior Adviser/Executive Director
Phone: +6804884410
Email: nngwal@gmail.com

PANAMA/PANAMÁ

Mr Heriberto Ramón VARELA VEGA
Subdirector
Inspección, Vigilancia y Control
Phone: +50769023338
Email: hvarela@arap.gob.pa

PERU/PÉROU/PERÚ

Jefe de Delegación
Mr Andrés Martín GARRIDO SÁNCHEZ
Director
Asuntos Marítimos
Ministerio de Relaciones Exteriores
Phone: +51996366675
Email: agarrido@ree.gob.pe

PHILIPPINES/FILIPINAS

Alternate(s)
Mr Benjamin F.S. TABIOS, JR.
Legal Officer
Bureau of Fisheries and Aquatic Resources
Department of Agriculture
Phone:
Email: benjo_tabios@yahoo.com

**REPUBLIC OF KOREA/RÉPUBLIQUE
DE CORÉE/REPÚBLICA DE COREA**

Ms E Un-Hye LEE
Assistant Director
Phone: +8222660933
Email: leh0508@korea.kr

Mr Jin-Heung LEE
Assistant Director
Phone: +825145741
Email: jinheung@korea.kr

Mr TaeHoon WON
Policy analyst
Phone: +82448687840
Email: 4indamorning@kofci.org

**SAINT VINCENT AND THE
GRENADINES/SAINT VINCENT ET LES
GRENADINES/SAN VICENTE Y LAS
GRANADINAS**

Mr Shamal CONNELL
Fisheries Officer
Ministry of Agriculture, Forestry, Fisheries,
Rural Transformation, Industry and Labour
Phone: +17844560505
Email: volcanicsoils@hotmail.com

**SAO TOME AND PRINCIPE/SAO TOMÉ-
ET-PRINCIPE/SANTO TOMÉ Y
PRÍNCIPE**

Mr Germano DA GRAÇA QUARESMA DA
SILVEIRA
Juriste
Département de la pêche industrielle
Direction de Pêche
Phone: +2399960655
Email: lorendaniel1975@hotmail.com

SENEGAL/SÉNÉGAL

Mr Momadou NDIAYE
Directeur
Direction de la Protection et de la Surveillance
des Pêches
Phone: +2217763787
Email: lamindiaye@gmail.com

SIERRA LEONE/SIERRA LEONA

Alternate(s)
Mr Josephus MAMIE
Acting Deputy Director of Fisheries
Ministry of Fisheries and Marine Resources
Phone: +23278162969
Email: josephusmamie2013@gmail.com

**SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU
SUD/SUDÁFRICA**

Mr Mqondisi NGADLELA
Chief Director (Acting)
Monitoring, Control & Surveillance
Department of Agriculture, Forestry and
Fisheries
Phone: +270214023550
Email: MqondisiN@daff.gov.za

Mr Andile MOSHANI
Deputy Director
Fishery Protection Vessels
Department of Agriculture, Forestry and
Fisheries
Phone: +27214023066
Email: andilemo@daff.gov.za

SRI LANKA

Mr Susantha Jayalal KAHAWATTA
Deputy Director General
Department of Fisheries & Aquatic Resources
Phone: +0094112421956
Email: sjksusantha@yahoo.com

SUDAN/SOUDAN/SUDÁN

Mr Hammad Shanto Salih IBRAHIM
Diretor-General
Fisheries and Aquaculture
Ministry of Animal Resources and Fisheries
Phone: +249961916581
Email: shantosalih@yahoo.com

THAILAND/THAÏLANDE/TAILANDIA

Head of Delegation
Mr Kanit NAKSUNG
Director
Fish Quarantine and Inspection
Phone:
Email: pholphisin@yahoo.com

Alternate(s)
Ms Jitpisut SANBOONPENG
Fishery Biologist
Phone:
Email: pompam58@gmail.com

Mr Pholphisin SUVANACHAL
Director
Fisheries Foreign Affairs Division
Phone:
Email: pholphisin@yahoo.com

TOGO

Chef de délégation
Mr Kossi AHOEDO
Chef
Section Promotion des Pêches
Phone: +22890069510
Email: kahoedo@yahoo.fr

TONGA

Mr Tuikolonghau HALAFIHI
Chief Executive Officer
Ministry of Fisheries
Phone: +67621398
Email: ceo@tongafish.gov.to

Ms Losilini LOTOÁHEA
Principal Fisheries Officer
Phone: +67621399
Email: losilini@gmail.com

UNITED STATES OF AMERICA/ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Head of Delegation
Ms Deirdre WARNER-KRAMER
Acting Deputy Director
Bureau of Oceans and International
Environmental and Scientific Affairs
U.S. Department of State
Phone:
Email: Warner-KramerDM@state.gov

Alternate(s)
Mr James BRUCE
United States Coast Guard
U.S. Department of Defence
Phone:
Email:

Ms Alexa COLE
Deputy Chief
Enforcement Section, Office of General
Counsel
National Oceanic and Atmospheric
Administration
U.S. Department of Commerce
Phone:
Email: alexa.cole@noaa.gov

Mr Todd DUBOIS
Assistant Director
Office of Law Enforcement
National Oceanic and Atmospheric
Administration
U.S. Department of Commerce
Phone:
Email: todd.dubois@noaa.gov

Ms Cheri MCCARTY
Foreign Affairs Specialist
Office of International Affairs and Sea Food
Inspection
National Oceanic and Atmospheric
Administration
U.S. Department of Commerce
Phone:
Email: cheri.mccarty@noaa.gov

Ms Katheryn PATTERSON
Foreign Affairs Specialist
Office of Law Enforcement
National Oceanic and Atmospheric
Administration
U.S. Department of Commerce
Phone:
Email: katheryn.patterson@noaa.gov

Ms Amy STERN
Attorney-Adviser
Office of the Legal Adviser
U.S. Department of State
Phone: +
Email:

Ms Rebecca WINTERING
Foreign Affairs Officer
Bureau of Oceans and International and
Scientific Affairs
U.S. Department of State
Phone:
Email: WinteringRJ@state.gov

URUGUAY

Jefe de Delegación
Mr Andrés DOMINGO
Director
Nacional de Recursos Acuáticos
Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca
de Uruguay
Phone: +598064821776
Email: uruit@ambasciatauruguay.it

VANUATU

Mr Wayne Tony TALEO
Acting Compliance Manager
Phone: +6787748506
Email: ttaleo@vanuatu.gov.vu

VIET NAM

Mr Nguyen NGOC OAI
Director General
Directorate of Fisheries
Ministry of Agriculture and Rural
Development
Phone:
Email: nnoai.mard@gmail.com

Ms Nguyen TRANG NHUNG
Deputy Director
Department of Science, Technology and
International Cooperation, DOF
Ministry of Agriculture and Rural
Development
Phone: +84912153865
Email: trangnhungicd@gmail.com

Mr Nguyen PHU QUOC
Deputy Director
Department of Capture Fisheries, DOF
Ministry of Agriculture and Rural
Development
Phone: +84904972428
Email: nguyenphuquoc.mard@yahoo.com

Mr Pham QUANG HUY
Official
Department of International Cooperation
Ministry of Agriculture and Rural
Development
Phone: +84902183220
Email: quanghuy.icd@gmail.com

**OBSERVERS FROM OTHER STATES/
OBSERVATEURS D'AUTRES ÉTATS/
OBSERVADORES DE OTROS ESTADOS**

ARGENTINA/ARGENTINE

Mr Martín Juan MAINERO
Counsellor
Ministry for Foreign Affairs
Phone: + 541148198008
Email: ain@mrecic.gov.ar

BELIZE/BELICE

Ms Felicia CRUZ
Fisheries Officer
Belize Fisheries Department
Phone: +5016029708
Email: felicia.cruz@fisheries.gov.bz

BRAZIL/BRÉSIL/BRASIL

Mr Diego Fernandes ALFIERI
Third Secretary
Agribusiness Promotion Division
Ministry for Foreign Affairs
Phone: +556120308927
Email: diego.alfieri@itamaraty.gov.br

CAMBODIA/CAMBODGE/CAMBOYA

Mr Roitana BUOY
Deputy Director - General
Fisheries Administration
Phone: +855125558090
Email: roitana@gmail.com

CANADA/CANADÁ

Head of Delegation
Mr Max KAPLAN
Manager, External Relations
Fisheries and Oceans Canada
Phone: +16132977140
Email: Max.Kaplan@dfo-mpo.gc.ca

COLOMBIA/COLOMBIE

Jefe de Delegación
Mr Miguel Ángel ARDILA ARDILA
Jefe
Oficina Asesora Jurídica
Autoridad Nacional de Acuicultura y Pesca
Phone: +573770500
Email: miguel.ardila@auanp.gov.co

**DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE
CONGO/RÉPUBLIQUE
DÉMOCRATIQUE DU
CONGO/REPÚBLICA DEMOCRÁTICA
DEL CONGO**

Mr Stany NTAKA NSAMALO
Chef de division en charge des traités et
accords internationaux
Direction des affaires juridiques et contentieux
Phone: +243812894535
Email: stanyntaka@hotmail.com

**DOMINICAN REPUBLIC/RÉPUBLIQUE
DOMINICAINE/REPÚBLICA
DOMINICANA**

Jefe de Delegación
Mr Milton GINEBRA
Director Ejecutivo
Consejo Dominicano de Pesca y Acuicultura
Phone: +18498170260
Email: contacto@codopesca.gob.do

GUATEMALA

Jefe de Delegación
Mr Carlos Francisco MARÍN ARRIOLA
Director
Dirección de Normatividad de la Pesca y
Acuicultura
Viceministerio de Sanidad Agropecuaria y
Regulaciones
Ministerio de Agricultura, Ganadería y
Alimentación
Phone: +50256840660
Email: cfmarin1058@gmail.com

HONDURAS

Ms Mirella GONZÁLEZ FLORENTINO
Lic. en biología
Protección del Medio Marino
Dirección General de la Marina Mercante
Phone: +50487590772
Email: bgonzalez@marinamercante.gob.hn

**PAPUA NEW GUINEA/PAPOUASIE-
NOUVELLE-GUINÉE/PAPUA NUEVA
GUINEA**

Ms Yaniba ALFRED
Fisheries Inspector
Phone: +67572286140
Email: koimilla.alfred@gmail.com

Mr Rodney KIRAROCK
Fisheries Officer
Phone: +006753090423
Email: rkirarock@fisheries.gov.pg

Ms Laurelle PENTANU
Foreign Service Officer
Department of Foreign Affairs
Phone: +6753014163
Email: lpentanu@gmail.com

Ms Martina RAGAGALO
Fisheries Inspector
Phone: +6753090444
Email: mragegalo993@gmail.com

**SAINT LUCIA/SAINTE-LUCIE/SANTA
LUCÍA**

Ms Allena JOSEPH
Fisheries Biologist
Phone: +17587215078
Email: allena.joseph@govt.lc

SPAIN/ESPAGNE/ESPAÑA

Jefe de Delegación
Ms Teresa MOLINA SCHMID
Subdirectora General
Control e Inspección
DG de Ordenación Pesquera y Acuicultura
Secretaría General de Pesca
Phone: +34913471948
Email: tmolina@mapa.es

ZIMBABWE/ZIMBABUE

Observer
 Ms Adroit TAKUDZWA
 CHAKANDINAKIRA
 Delegate
 Zimbabwe Parks and Wildlife Management
 Authority
 Phone: +2632427076258
 Email: achakandinakira@zimparks.org.zw

OBSERVERS FROM
INTERGOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS/OBSERVATEURS
D'ORGANISATIONS
INTERGOUVERNEMENTALES/
OBSERVADORES DE
ORGANIZACIONES
INTERGUBERNAMENTALES

ACUERDO DE VIÑA DEL MAR

Ms Paola ARROYO MORA
 Encargada Fiscalización Pesquera y Recursos
 Marinos
 Dirección Intereses Marítimos
 Ministerio de Relaciones Exteriores
 Phone:
 Email:

BENGUELA CURRENT COMMISSION

Mr Xolela WELLEM
 Compliance Manager
 Benguela Current Commission
 Phone: +26464406901
 Email: xolela@benguelacc.org

PACIFIC ISLANDS FORUM FISHERIES AGENCY (FFA)

Mr Peter GRAHAM
 Monitoring Control and Surveillance Policy
 Adviser
 Pacific Islands Forum Fisheries Agency
 Phone: +67721124
 Email: peter.graham@ffa.int

Mr Pio MANOA
 Legal Counsel
 Pacific Islands Forum Fisheries Agency
 Phone: +67721124
 Email: pio.manoa@ffa.int

CENTRO PARA LOS SERVICIOS DE
INFORMACIÓN Y ASESORAMIENTO
SOBRE LA COMERCIALIZACIÓN DE
LOS PRODUCTOS PESQUEROS DE
AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE
(INFOPECA)

Ms Graciela PEREIRA
 Directora Ejecutiva
 Centro para los servicios de información y
 asesoramiento sobre la comercialización de los
 productos pesqueros de América Latina y el
 Caribe
 Phone: +59829028701
 Email: Graciela.Pereira@infopesca.org

INTERNATIONAL CRIMINAL POLICE ORGANIZATION (INTERPOL)

Mr Stuart BEBAN
 Criminal Intelligence Analyst, Environmental
 Security
 International Criminal Police Organization
 Phone: +6597321664
 Email: s.beban@interpol.int

NORTH EAST ATLANTIC FISHERIES COMMISSION (NEAFC)

Mr Darius CAMPBELL
 Secretary
 North-East Atlantic Fisheries Commission
 Phone: +4402076310016
 Email: Darius@neafc.org

SOUTHEAST ASIAN FISHERIES DEVELOPMENT CENTER (SEAFDEC)

Mr Kom SILAPAJARN
 Secretary-General
 Southeast Asian Fisheries Development
 Center
 Phone: +6629406326
 Email: sg@seafdec.org

Mr Worawit WANCHANA
 Policy and Program Coordinator
 Southeast Asian Fisheries Development
 Center
 Phone: + 6629406326
 Email: worawit@seafdec.org

**OBSERVERS FROM INTERNATIONAL
NON-GOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS/
OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS
INTERNATIONALES NON
GOUVERNEMENTALES/
OBSERVADORES DE
ORGANIZACIONES
INTERNACIONALES NO
GUBERNAMENTALES**

THE PEW CHARITABLE TRUSTS

Ms Tahiana FAJARDO VARGAS
Senior Associate
Ending Illegal Fishing Project
The Pew Charitable Trusts
Phone: 0012025406988
Email: tfajardovargas@pewtrusts.org

Ms Dawn BORG COSTANZI
Officer
Ending Illegal Fishing Project
The Pew Charitable Trusts
Phone: 00442075354237
Email: dborgcostanzi@pewtrusts.org

Mr Cristian Eugenio LABORDA MOR
Consultant
The Pew Charitable Trusts
Phone: 0056995785269
Email: cristian.laborda@celaborda.com

WORLD WILDLIFE FUND CHILE

Ms Mariann BREU
Manager
Southern Cone Alliance
World Wildlife Fund Chile
Phone: 0056944530028
Email: mariann.breu@wwf.cl

THE NATURE CONSERVANCY

Ms Marta MARRERO
Director
Ocean Governance
The Nature Conservancy
Phone: 0032468385448
Email: marta.marreromartin@tnc.org

**FAO SECRETARIAT/SECRETARIAT DE
LA FAO/SECRETARÍA DE LA FAO**

Julio A. BERDEGUE
Assistant Director-General
Regional Representative for Latin America and
the Caribbean
Phone: +56 2 29232302
Email: RLC-ADG@fao.org

Mr Árni M. MATHIESEN
Assistant Director-General
Fisheries and Aquaculture Department
Phone: +390657056423
Email: Skype: arni.mathiesen@fao.org

Mr Matthew CAMILLERI
Branch Head
Fishing Operations and Technology Branch
Fisheries and Aquaculture Policy and Resources
Division
Fisheries and Aquaculture Department
Phone: +390657056435
Email: matthew.camilleri@fao.org

Mr Joao Alberto BATISTA NEVES
FAO Consultant
Fisheries Monitoring, Control, Surveillance and
Compliance Expert
Fishing Operations and Technology Branch
Fisheries and Aquaculture Policy and Resources
Division
Fisheries and Aquaculture Department
Phone:
Email: joao.neves@fao.org

Mr Lorenzo COPPOLA
FAO Consultant
Project Implementation
Fishing Operations and Technology Branch
Fisheries and Aquaculture Policy and
Resources Division
Fisheries and Aquaculture Department
Phone: +390657056616
Email: lorenzo.coppola@fao.org

Ms Lori CURTIS
Officer, Global Fisheries Instruments to
combat IUU fishing
Fishing Operations and Technology Branch
Fisheries and Aquaculture Policy and
Resources Division
Fisheries and Aquaculture Department
Phone: +390657056752
Email: lori.curtis@fao.org

Ms Manuela CUVI
 Legal Officer
 Regional Office for Latin America and
 Caribbean
 Phone:
 Email: manuela.cuvi@fao.org

Ms Fortuna D'ERRICO
 Office Assistant
 Fishing Operations and Technology Branch
 Fisheries and Aquaculture Policy and
 Resources Division
 Fisheries and Aquaculture Department
 Phone: +390657054838
 Email: fortuna.derrico@fao.org

Ms Eszter HIDAS
 Officer
 Fishing Operations and Technology Branch
 Fisheries and Aquaculture Policy and
 Resources Division
 Fisheries and Aquaculture Department
 Phone: +390657050727
 Email: eszter.hidas@fao.org

Mr Alessandro LOVATELLI
 Aquaculture Officer
 Regional Office for Latin America and
 Caribbean
 Phone: +56229232315
 Email: Alessandro.Lovatelli@fao.org

Mr Blaise KUEMLANGAN
 Chief
 Development Law Service
 Legal office
 Phone: +390657054080
 Email: blaise.kuemlangan@fao.org

Ms Adela REY ANEIROS
 FAO Consultant
 International Fisheries Policy and Legal
 Expert (IUU Fishing)
 Fishing Operations and Technology Branch
 Fisheries and Aquaculture Policy and
 Resources Division
 Fisheries and Aquaculture Department
 Phone:
 Email: adela.reyaneiros@fao.org

Mr Javier VILLANUEVA
 FAO Consultant
 Consultor especialista en Pesca y Acuicultura
 de Recursos Limitados,
 Regional Office for Latin America and
 Caribbean
 Phone:
 Email: javier.villanueva@fao.org

**ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО
МИНИСТРА ЭКОНОМИКИ, РАЗВИТИЯ И ТУРИЗМА ПРАВИТЕЛЬСТВА ЧИЛИ
ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА ХОСЕ РАМОНА ВАЛЕНТЕ ВΙΑСА**

Ser sustentables es un objetivo prioritario del ministerio de Economía y de la subsecretaría de Pesca. Por eso, estamos encantados de recibir esta conferencia y, por ello, tratamos de ayudar a que se genere la mayor adhesión posible a los principios de sustentabilidad de los recursos del mar y ayudar a que el sector, y sus recursos, pasen a ser una parte importante de la dieta de largo plazo de un mundo que crece aceleradamente en su demanda por proteínas”.

El número de habitantes del mundo se ha multiplicado sustancialmente en los últimos 100 años, hemos pasado de cerca de mil millones de personas a siete mil quinientos millones de personas, aproximadamente; ha sido un crecimiento exponencial. Hoy, el mundo sigue creciendo, al 2050 tendremos cerca de 10 000 millones de habitantes, o sea aún nos queda, no va a ser lo exponencial que fue el siglo pasado y esos habitantes necesitan ser alimentados.

Sin embargo, lo que estamos viendo —principalmente— es un aumento muy significativo al acceso en el mundo a mejores oportunidades de alimentación por la vía de mayores ingresos a nivel mundial. El mundo crece, a veces crece más rápido, otras no tanto, pero crece en forma sostenida y eso ha permitido que en los últimos 20 años se haya cumplido el sueño de reducir sistemáticamente los niveles de pobreza en el mundo y de dar acceso a millones de personas a alimentos a los cuales antes no tenían acceso. Prioritariamente, cuando los habitantes del mundo tienen la posibilidad y el nivel de ingreso para hacerlo, eligen el consumo de proteínas.

Las proteínas que vienen de la carne de pescado, junto con la del pollo, probablemente; es una de las más sanas, que viene sin grasas saturadas, por lo que combina los dos elementos de bienestar que —sobre todo— buscan las nuevas generaciones. Vivir larga y sanamente requiere de una ingesta de proteínas importante y requiere bajar el consumo de grasas saturadas y esa combinación es exactamente la que provee la carne de pescado.

Por lo tanto, para el mundo entero y para Chile como oportunidad, hacer sustentable este recurso es particularmente importante porque sabemos que la demanda por este recurso crece aceleradamente y va a seguir haciéndolo en los próximos años. Y si no nos preocupamos de controlar y de que los controles que tenemos sean efectivos, vamos a dilapidar este recurso y a privar al mundo de uno de los alimentos más sanos y eficientes para lograr los objetivos que tenemos.

Planteo esto para poner en contexto la importancia que tiene una reunión como esta. Es de la mayor importancia porque es una forma, realmente, de solucionar un tema relevante, no sólo para Chile o alguno de los países miembros, sino que es relevante para la política alimentaria a nivel mundial.

Los habitantes del mundo de aquí al 2050 necesitan más proteínas, idealmente libres de grasas saturadas, y esa combinación la tienen los recursos del mar.

Les deseo el mayor de los éxitos en esta reunión, ojalá podamos lograr la mayor cantidad de acuerdos. Chile es un país lejano, como lo habrán notado quienes viajaron hasta acá, pero —una vez acá— los recibimos con todo el cariño con que recibimos a los extranjeros y ojalá tengan una buena estadía.

Muchas gracias.

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

**ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО
ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ И
СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Г-НА ЖОЗЕ ГРАЦИАНУ ДА СИЛВЫ**

It is a great satisfaction to address you at the opening of the Second Meeting of the Parties to FAO Agreement on Port State Measures, the PSMA.

I would like to thank the Government of Chile for hosting this important meeting, as well as the Government of Norway for their generosity in supporting the participation of Developing States in this event.

Today, I see a room filled with many more delegates than two years ago, when we came together at the 1st meeting of the Parties, in Oslo, Norway.

I am proud to say that there are 105 countries that are committed to the implementation of the PSMA, including 87 States, that are Signatories and developing States receiving assistance from FAO in preparation for their adherence to the Agreement.

This is a fantastic achievement, if we consider that the PSMA entered into force just three years ago in 2016.

And one of the main conditions for the PSMA to achieve good results is to have a large number of countries preventing vessels from landing their illegal catches.

Otherwise, if a vessel cannot disembark their catches in one country, it will do in the neighboring country.

Today the international commitment to combat IUU fishing is stronger than ever before, and I would like to recognize and congratulate all of you for work in strengthening and giving more visibility to the PSMA.

I want to take this opportunity to recognize also the importance of the support from the very beginning of former US Secretary of State John Kerry and Chilean Minister of Foreign Affairs, Hernando Muñoz, for these achievements.

Let me now refer to the 5-year Global Capacity Programme that was elaborated by FAO to support developing countries to implement the P-S-M-A and also complementary instruments.

The Global Capacity Programme is focused on policy, legal and technical assistance. It is designed to be implemented through 10 national and regional projects in collaboration with international partners.

So far, the Global Programme has already received over USD 15 million in financial contributions. I would like to thank Sweden, the European Union, South Korea, the United States, Norway, Iceland and Spain for all their generous support in this regard.

FAO's assistance has been provided to 38 countries in total, not only through the Global Programme but also from resources coming directly from FAO regular budget through National Technical Cooperation Programmes (TCPs).

This second meeting of the Parties represents an important milestone in the implementation of the Agreement.

Building on the decisions made at the first meeting, you will focus on a number of key issues that will define how Parties engage, how key elements of the Agreement will be shaped, and especially how implementation will be monitored.

The Rules of Procedure is a key document shaping the foundation for your meetings, providing guidance and structure in your discussions.

The adoption of a Rules of Procedure for the Meetings of Parties will be an important achievement concerning the necessary administrative side of the PSMA, providing clarity on how you work.

Since the 1st Meeting of the Parties in Norway, the focus has been on the ‘how’ of the Agreement; this is a central issue for all stakeholders involved, including, Parties, non-Parties, Regional Fisheries Management Organizations, FAO and other international organizations.

The Technical Working Group on Information Exchange has met twice in the last 2 years, to discuss and negotiate the central issue of how information will be exchanged with regards to The Agreement.

The efforts of this working group over the last 2 years should be commended, as those involved have undertaken the task of considering the options for how the information concerning the PSMA will be exchanged, a matter essential to the functioning of the PSMA itself, as well as its success!

This is a matter that I know is of great importance to you all present today, and I am sure that you will provide the guidance needed to move forward on this key issue.

The next time the Parties in 2020, 4 years after entering into force, will meet to review the implementation of the PSMA. In this regard, another key matter to be discussed during this meeting is how this monitoring and review will take shape.

This is a crucial moment. We have in our hands the opportunity to put forward a comprehensive framework for action to combat IUU fishing.

A framework that is anchored in the Code of Conduct for Responsible Fisheries, and also includes the Voluntary Guidelines on Catch Documentation Schemes and the Global Record of Fishing Vessels.

We have all the instruments necessary to achieve our goal to combat IUU fishing.

I would like to commend the efforts and commitments of FAO Member Countries, UN agencies and other international organizations, regional fishery bodies and NGOs.

Our work together has allowed us to reach this point.

I am confident that through your continued determination to effectively implement the provisions of the P-S-M-A, we will move ahead with determination to prevent, deter and eliminate IUU fishing.

ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ СОВЕЩАНИЙ СТОРОН

Правило 1. Определения

Для целей настоящих Правил процедуры:

"Соглашение" означает Соглашение о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла;

"ФАО" означает Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций;

"Общие правила Организации" означает Общие правила ФАО;

"Принципы и процедуры" означает Принципы и процедуры, определяющие порядок заключения конвенций и соглашений на основании статей XIV и XV Устава ФАО, а также учреждение комиссий и комитетов на основании Статьи VI Устава ФАО¹;

"Должностные лица" означает Председателя, первого заместителя Председателя и заместителей Председателя;

"Стороны" означает Стороны Соглашения;

"Очередное совещание" означает совещание Сторон, созываемое в соответствии с Правилom 5.1;

"Представители" означает делегатов, заместителей и других лиц, назначенных Стороной для ее представления на совещании Сторон;

"Специальное совещание" означает совещание Сторон, созываемое в соответствии с Правилom 5.2.

Правило 2. Применение

2.1 Настоящие Правила процедуры применяются ко всем совещаниям Сторон Соглашения.

2.2 Если Стороны не примут иного решения, настоящие Правила процедуры применяются *mutatis mutandis* также к рабочим группам, учрежденным в соответствии с Соглашением и по решению Сторон, и к работе в период между совещаниями.

¹ ФАО. 2017. Сборник базовых документов Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций. Том II, части I, К и М.

Правило 3. Председатель и заместители Председателя

3.1 Стороны избирают из числа представителей Председателя, первого заместителя Председателя и не более пяти заместителей Председателя. При избрании должностных лиц Стороны надлежащим образом учитывают принцип справедливого географического распределения и желательность обеспечения ротации указанных должностей между географическими регионами. Первый заместитель Председателя не может быть представителем того же региона ФАО, что и Председатель.

3.2 Стороны могут также избирать из числа представителей докладчика.

3.3 Должностное лицо, председательствующее на совещании, не может одновременно осуществлять права представителя.

3.4 Председатель, первый заместитель Председателя и заместители Председателя приступают к исполнению обязанностей сразу по завершении совещания, на котором они были избраны. Председатель, первый заместитель Председателя и заместители Председателя исполняют свои должностные обязанности до избрания нового Председателя, первого заместителя Председателя и заместителей Председателя в конце каждого очередного совещания.

3.5 Председатель, первый заместитель Председателя и заместители Председателя выступают в качестве должностных лиц на очередном совещании и любом специальном совещании, проводимом в течение срока их полномочий, и дают Секретариату руководящие указания относительно подготовки и проведения совещаний Сторон.

3.6 Председатель руководит всеми совещаниями Сторон и осуществляет другие функции, которые могут потребоваться для содействия работе совещания Сторон.

3.7 Если Председатель временно отсутствует на совещании или на любой его части или временно не в состоянии выполнять свои функции, обязанности Председателя исполняет первый заместитель Председателя или, в его отсутствие, один из заместителей Председателя. Первый заместитель Председателя или любой из заместителей Председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же полномочия и функции, что и Председатель.

3.8 Если в период между совещаниями Сторон Председатель, первый заместитель Председателя или один из заместителей Председателя временно не в состоянии выполнять какие-либо из своих функций, то Сторона, которую представляет такое лицо, может назначить другого замещающего его представителя.

3.9 Если Председатель, первый заместитель Председателя или любой из заместителей Председателя подает в отставку или на постоянной основе не может осуществлять свои функции, то Сторона, представителем которой является данное лицо, назначает другого представителя, который замещает указанное лицо на оставшийся срок его полномочий.

Правило 4. Секретариат

Секретариат ФАО выполняет обязанности Секретариата, включая выполнение соответствующих функций, описанных в Соглашении или настоящих Правилах, и оказание поддержки работе должностных лиц и докладчика. Если Стороны не избрали докладчика, как это предусмотрено Правилom 3.2, его роль выполняет Секретариат.

Правило 5. Совещания

5.1 Стороны проводят очередные совещания раз в два года. В соответствии с пунктом 2 Статьи 24 Соглашения, Стороны также созывают совещание по обзору и оценке эффективности Соглашения в достижении его цели, а последующие обзоры и оценки проводятся в ходе очередных совещаний по усмотрению Сторон.

5.2 Специальные совещания Сторон созываются ими по мере необходимости или по письменной просьбе любой из Сторон при условии, что в течение 30 дней после того, как Секретариат доведет эту просьбу до сведения Сторон, большинство Сторон в письменной форме уведомят Секретариат о своем согласии с такой просьбой. Специальное совещание, созываемое по просьбе одной из Сторон, проводится в течение шести месяцев после того, как большинство Сторон выразят согласие с соответствующей просьбой.

5.3 Совещания Сторон созываются Председателем по результатам консультаций с должностными лицами, Генеральным директором ФАО и Секретариатом.

5.4 Уведомление о сроках и месте проведения каждого совещания Сторон направляется всем Сторонам и наблюдателям не позднее чем за десять (10) недель до начала работы любого совещания.

5.5 Каждая Сторона и каждый наблюдатель направляет в Секретариат документы, подтверждающие полномочия своих представителей, а также имена и фамилии членов своей делегации до начала работы каждого совещания Сторон.

5.6 Секретариат может по результатам консультаций с должностными лицами приглашать на совещания Сторон экспертов.

Правило 6. Повестка дня и документы

6.1 Секретариат составляет предварительную повестку дня по результатам консультаций с должностными лицами.

6.2 Не менее чем за четырнадцать (14) недель до начала работы совещания Секретариат рассылает Сторонам проект предварительной повестки дня, к которому они в течение двух (2) недель могут представить свои замечания. Не менее чем за десять (10) недель до начала работы совещания Секретариат рассылает предварительную повестку дня Сторонам и наблюдателям. Стороны направляют Секретариату письменные заявления по предложенным ими пунктам повестки дня не менее чем за восемь (8) недель до начала работы совещания.

6.3 Документы, в том числе аннотированная предварительная повестка дня, к любому совещанию Сторон предоставляются Секретариатом Сторонам и наблюдателям,

приглашенным для участия в совещании, не менее чем за четыре (4) недели до начала работы совещания.

6.4 Документы, предоставляемые Секретариатом к совещаниям Сторон, являются рабочими документами совещаний.

6.5 Официальные предложения по пунктам повестки дня и поправкам к ней, представляемые в ходе любого совещания Сторон, вносятся в письменной форме и передаются Председателю, который обеспечивает их распространение среди представителей, участвующих в совещании.

Правило 7. Принятие решений

7.1 Кворум для принятия решений составляет большинство всех Сторон.

7.2 Стороны прилагают все усилия для принятия решений на основе консенсуса. В случаях когда Председатель констатирует, что все усилия по достижению консенсуса были исчерпаны, решение принимается простым большинством поданных голосов, если иное не предусмотрено Соглашением или настоящими Правилами.

7.3 Если иное не предусмотрено Соглашением или настоящими Правилами, Стороны могут договориться о принятии решений на основе консенсуса путем электронной или иной формы переписки в период между совещаниями. Любое предлагаемое решение рассылается Секретариатом Сторонам. Если в течение 90 дней после этого какая-либо из Сторон выдвигает возражения или просит отложить рассмотрение вопроса о принятии решения до следующего совещания Сторон, принятие решения откладывается. Если в течение 90 дней никаких возражений или просьб об отсрочке не поступает, решение считается принятым на основе консенсуса.

7.4 Порядок голосования и другие соответствующие вопросы, конкретно не предусмотренные Соглашением или настоящими Правилами, регулируются *mutatis mutandis* соответствующими положениям Общих правил Организации с учетом Принципов и процедур.

Правило 8. Наблюдатели

8.1 На совещаниях Сторон в качестве наблюдателей могут присутствовать представители:

- a) подписавших Соглашение сторон и всех других членов и ассоциированных членов ФАО, не являющихся Сторонами Соглашения, а также членов Организации Объединенных Наций, ее специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии;
- b) межправительственных организаций;
- c) наблюдателей, присутствовавших на последней сессии Комитета ФАО по рыбному хозяйству и последнем совещании Сторон; и
- d) международных неправительственных организаций, которые заявили Секретариату о своей заинтересованности в Соглашении.

8.2 Если Стороны не примут иного решения, Секретариат не менее чем за десять (10) недель до начала любого совещания Сторон уведомляет всех наблюдателей, упомянутых в Правиле 8.1, с тем чтобы они могли заявить о своем намерении быть представленными на совещании в качестве наблюдателей.

8.3 Наблюдатели присутствуют на совещании без права участвовать в принятии решений.

8.4 До начала работы совещания Сторон Секретариат распространяет список наблюдателей, которые заявили о намерении направить своих представителей на совещание.

Правило 9. Отчеты и доклады

9.1 На каждом совещании Стороны утверждают доклад, содержащий их решения, мнения и рекомендации. При необходимости Стороны могут принять решение вести другую необходимую отчетность для собственного использования.

9.2 Если Стороны не примут иного решения, доклад о работе совещания Сторон составляется на шести языках Организации Объединенных Наций.

9.3 Секретариат направляет утвержденный доклад о работе совещания Сторон всем Сторонам и наблюдателям, которые были представлены на совещании, и Генеральному директору ФАО в течение шестидесяти (60) дней после завершения совещания. Одновременно Секретариат публикует доклад.

Правило 10. Рабочие группы

10.1 Помимо Специальной рабочей группы, учрежденной в соответствии с пунктом 6 Статьи 21 Соглашения, Стороны могут учреждать такие рабочие группы, которые сочтут необходимыми для выполнения своих функций.

10.2 Все рабочие группы учреждаются и действуют при условии наличия необходимых средств. Если соответствующие расходы должны покрываться ФАО, наличие средств на покрытие таких расходов определяет Генеральный директор ФАО.

10.3 Прежде чем принимать какое-либо решение, влекущее за собой расходы в связи с созданием рабочих групп, и при условии, что такие расходы может понести ФАО, Сторонам должен быть представлен доклад Секретариата или Генерального директора ФАО, в зависимости от обстоятельств, об административных и финансовых последствиях такого решения.

10.4 Состав, круг ведения и порядок работы рабочих групп определяются Сторонами.

Правило 11. Расходы

11.1 Расходы представителей Сторон, должностных лиц и наблюдателей в связи с их участием в работе совещаний Сторон или рабочих групп оплачивают соответствующие правительства или организации.

11.2 Предусматривается оказание поддержки участию развивающихся государств – Сторон Соглашения в совещаниях Сторон или рабочих групп, в том числе в качестве должностных лиц таких совещаний, в соответствии со Статьей 21 Соглашения.

11.3 В случаях когда Стороны решают принять предложение какой-либо Стороны о проведении у себя совещания, принимающая Сторона несет ответственность за обеспечение необходимого финансирования для покрытия расходов, связанных с проведением совещания.

11.4 Любые финансовые операции совещаний Сторон и рабочих групп регулируются соответствующими положениями финансовых правил. При отсутствии финансовых правил, согласованных Сторонами, применяются финансовые правила ФАО.

11.5 Рекомендации и решения Сторон, оказывающие влияние на политику, программу ФАО или имеющие для нее финансовые последствия, доводятся Секретариатом через Генерального директора ФАО до сведения Конференции или Совета ФАО для принятия надлежащих мер.

Правило 12. Языки

12.1 Если Стороны не примут иного решения, языками совещаний Сторон являются шесть языков Организации Объединенных Наций.

12.2 Любой представитель, использующий язык, не являющийся одним из языков, упомянутых в Правиле 12.1, берет на себя все расходы по обеспечению устного перевода на этот язык.

Правило 13. Поправки к Правилам

Стороны могут принимать поправки к настоящим Правилам. Если консенсуса достичь не удастся, решение принимается большинством в две трети поданных голосов при условии, что такое большинство составляет более половины всех Сторон. Рассмотрение предложений о внесении поправок в настоящие Правила проводится с соблюдением Правила 6, а документы с предложениями распространяются в соответствии с Правилем 6 до их рассмотрения Сторонами.

Правило 14. Преимущественная сила Соглашения

В случае любого противоречия между любым положением настоящих Правил и любым положением Соглашения преимущественную силу имеет Соглашение.

Правило 15. Дата вступления в силу

Настоящие Правила и любые поправки к ним вступают в силу после их утверждения Сторонами, если Стороны не примут иного решения.

**ПОРЯДОК ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ МЕХАНИЗМОВ ФИНАНСИРОВАНИЯ,
ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЧАСТЬЮ 6 СОГЛАШЕНИЯ ФАО О МЕРАХ ГОСУДАРСТВА
ПОРТА ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ, СДЕРЖИВАНИЮ И ЛИКВИДАЦИИ
НЕЗАКОННОГО, НЕСООБЩАЕМОГО И НЕРЕГУЛИРУЕМОГО ПРОМЫСЛА**

I. ИСТОРИЯ ВОПРОСА И СФЕРА ОХВАТА

1. В Статье 21 Соглашения ФАО о мерах государства порта по предотвращению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла (именуемого в дальнейшем "Соглашение") содержится требование к Сторонам Соглашения (именуемым в дальнейшем "Стороны") непосредственно либо через ФАО, другие специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций или иные соответствующие международные организации или органы, включая региональные организации по управлению рыболовством, оказывать содействие Сторонам – развивающимся государствам, для того чтобы, в частности, расширить их возможности, в особенности наименее развитых среди них и малых островных развивающихся государств, по созданию юридических основ и потенциала для применения эффективных мер государства порта, способствовать их участию в любых международных организациях, которые содействуют эффективной разработке и выполнению мер государства порта, и способствовать предоставлению помощи, которая активизирует разработку и выполнение ими мер государства порта, согласованных с соответствующими международными механизмами.

2. Далее в Статье 21 Соглашения предусматривается, что Стороны сотрудничают в создании надлежащих механизмов финансирования для содействия развивающимся странам в выполнении Соглашения. В числе прочего такие механизмы направлены, в частности, на разработку национальных и международных мер государства порта; создание и укрепление потенциала, в том числе для мониторинга, контроля и наблюдения и подготовки на национальном и региональном уровнях управляющих портами, инспекторов, персонала по обеспечению выполнения мер и юристов; деятельность по мониторингу, контролю, наблюдению и соблюдению, относящуюся к мерам государства порта, включая доступ к технологиям и оборудованию; и оказание содействия Сторонам – развивающимся государствам в урегулировании споров, вызванных действиями, предпринятыми ими в соответствии с Соглашением.

3. Механизмы финансирования включают схемы внесения взносов на цели Фонда помощи, перечисленные в пункте 17, в том числе через проекты и программы, управление которыми осуществляет ФАО.

II. ФОНД ПОМОЩИ

4. Фонд помощи учрежден в соответствии со Статьей 21 Соглашения в целях оказания содействия Сторонам – развивающимся государствам в применении Соглашения.

5. Данный Фонд помощи станет одним из элементов мер по оказанию содействия в соответствии со Статьей 21, дополняющим другие источники оказания содействия.

Административное управление Фондом помощи

6. ФАО осуществляет административное управление Фондом помощи и действует в качестве исполнительного бюро Фонда помощи в соответствии с финансовыми положениями ФАО и другими применимыми правилами.

7. ФАО обеспечивает соответствие применяемых ею стандартов в области бухгалтерского учета, аудита, внутреннего контроля и закупок стандартам, принятым на международном уровне.

8. Осуществляя административное управление Фондом помощи, ФАО учитывает опыт и передовую практику управления другими фондами помощи, в том числе учрежденными в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года.

9. ФАО, в соответствующих случаях, стремится к достижению взаимовыгодности любых заключенных в рамках Фонда помощи соглашений с аналогичными инициативами, в том числе связанными с популяризацией и применением Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и Кодекса ведения ответственного рыболовства ФАО 1995 года.

10. Специальная рабочая группа, учрежденная в соответствии с пунктом 6 Статьи 21 Соглашения, контролирует пополнение Фонда помощи и регулярно отчитывается о достигнутых результатах и, по мере необходимости, готовит рекомендации Сторонам.

Взносы

11. ФАО призывает государства, межправительственные организации, международные финансовые учреждения, региональные организации экономической интеграции, национальные учреждения, неправительственные организации, фонды, а также физических и юридических лиц вносить добровольные финансовые взносы в Фонд помощи. Такие взносы могут вноситься в создающийся и находящийся под управлением ФАО целевой фонд (фонды), содействие по линии которого оказывается в соответствии с приведенными ниже положениями.

12. В рамках Фонда помощи доноры могут также вносить добровольные финансовые взносы на нужды конкретного проекта (проектов) и программы (программ) в поддержку применения Соглашения в одной или нескольких Сторонах – развивающихся государствах, а также в конкретном регионе (регионах), в соответствии с согласованными с донором целями проекта (проектов) и программы (программ).

Заявки на получение содействия

13. Любая Сторона – развивающееся государство может подать заявку в Фонд помощи на получение содействия. Такая заявка также может быть подана от имени и по просьбе такой Стороны (Сторон) соответствующими субрегиональными или региональными организациями или договорами.

14. Заявка на получение содействия Стороной (Сторонами) – развивающимся государством подается посредством официального уведомления от имени соответствующего национального органа заявителя. Заявка на получение содействия, представляемая соответствующей субрегиональной или региональной организацией или договором от имени Стороны (Сторон) – развивающегося государства, препровождается официальным письмом от соответствующего национального органа такой Стороны (Сторон) – развивающегося государства, подтверждающим направление заявки от его имени.

15. Заявки на получение содействия в оплате расходов, связанных с поездками, подаются на имя заместителя Генерального директора ФАО – руководителя Департамента рыболовства и аквакультуры не менее чем за один месяц до проведения мероприятия или вида деятельности, для участия в котором запрашивается такое содействие. Заявки на получение содействия для других видов деятельности представляются не менее чем за четыре месяца до начала такой планируемой деятельности.

16. В заявке описывается, каким образом запрашиваемое содействие связано с применением Соглашения, и ожидаемые от проекта/бюджета результаты с детализацией предполагаемых расходов.

Цель оказания содействия

17. Целью оказания содействия является обеспечение потребностей Сторон – развивающихся государств в соответствии с положениями Статьи 21 Соглашения:

- a) расширение возможностей Сторон – развивающихся государств, в особенности наименее развитых и малых островных развивающихся государств, по созданию юридической базы для эффективного применения мер государства порта в соответствии с положениями Соглашения и нормами международного права;
- b) содействие участию Сторон – развивающихся государств, в особенности наименее развитых и малых островных развивающихся государств, в совещаниях и мероприятиях по применению мер государства порта, организуемых соответствующими региональными и субрегиональными организациями и договорами по управлению рыболовством.

Такое содействие может включать оплату расходов, связанных с проездом, и, при необходимости, выплату суточных делегатам, включая технических экспертов, представляющим соответствующие региональные и субрегиональные организации и договоры по управлению рыболовством;

- c) содействие Сторонам – развивающимся государствам, в особенности наименее развитым и малым островным развивающимся государствам, в оплате расходов, связанных с проездом, и, при необходимости, суточных для участия в работе совещаний соответствующих международных организаций, касающихся мер государства порта.

Заявки на получение такого содействия должны содержать подробную информацию о связи соответствующего совещания с применением Соглашения;

- d) содействие Сторонам – развивающимся государствам, в особенности наименее развитым и малым островным развивающимся государствам, в подготовке кадров, оказании технического содействия и подготовке управляющих портами, инспекторов, персонала по обеспечению выполнения мер и юристов;
- e) деятельность по мониторингу, контролю, наблюдению и соблюдению, связанная с мерами государства порта, включая доступ к технологиям и оборудованию;
- f) содействие обмену информацией и опытом в области применения Соглашения;
- g) содействие Сторонам – развивающимся государствам, в особенности наименее развитым и малым островным развивающимся государствам, в покрытии расходов, связанных с процедурами внесудебного урегулирования споров в соответствии с Частью 7 Соглашения.

Рассмотрение заявок, оказание содействия и условия

18. ФАО во взаимодействии со Сторонами учреждает комиссию из независимых и беспристрастных экспертов, отвечающих наивысшим критериям профессиональной подготовки и действующих в личном качестве, для рассмотрения заявок в индивидуальном порядке и вынесения рекомендаций по оказанию содействия. Комиссия также включает в свой состав двух официальных представителей Сторон, избираемых Специальной рабочей группой на трехлетний период полномочий. Один из таких представителей должен быть донором Фонда помощи.

19. Заявки на получение помощи рассматриваются безотлагательно и в порядке их поступления.

20. ФАО может принимать решения по заявкам на оказание содействия с оплатой проездных расходов согласно подпунктам b) и c) пункта 17 без привлечения комиссии. На оказание такого содействия используется не более шестидесяти процентов средств, имеющихся в любой данный момент времени.

21. При рассмотрении заявок и принятии решений следует руководствоваться целями

Фонда помощи, положениями Соглашения, потребностями в содействии обратившейся с заявкой Стороны – развивающегося государства и наличием средств, уделяя приоритетное внимание Сторонам из числа наименее развитых и малых островных развивающихся государств. Содействие оказывается на беспристрастной основе. При рассмотрении заявок также оценивается наличие альтернативных источников помощи. Все решения по оказанию содействия по линии Фонда помощи принимаются с учетом наличествующих в Фонде помощи средств и необходимости их эффективного использования.

22. Заместитель Генерального директора ФАО – руководитель Департамента рыболовства и аквакультуры принимает решения об оказании содействия по линии Фонда помощи с учетом рекомендаций комиссии, упомянутых в пункте 18, и ФАО в оперативном режиме предоставляет помощь согласно пунктам 18–20 настоящего порядка.

23. Содействие, оказываемое по линии Фонда помощи, используется исключительно в целях, указанных заявителем в заявке на получение содействия.

24. Если заявитель желает использовать предоставленные в рамках содействия средства в целях, отличных от тех, на которые они были выделены, необходимо подать измененную заявку на получение содействия. Подача и рассмотрение измененной заявки производятся в соответствии с положениями настоящего порядка.

25. Если заявитель использовал средства, предоставленные по линии Фонда помощи, в целях, отличных от указанных в одобренной заявке, заявитель обязан в кратчайшие возможные сроки уведомить ФАО и незамедлительно принять меры для возвращения полученных средств ФАО. Несоблюдение этих требований повлияет на решение относительно любой будущей заявки на предоставление содействия.

26. Получатели содействия представляют ФАО отчет стандартного формата о целях и результатах расходования выделенных им средств. Несвоевременное представление такого отчета повлияет на решение относительно любой будущей заявки на предоставление содействия.

III. ОТЧЕТНОСТЬ

27. ФАО представляет отчет о деятельности Фонда помощи, включающий финансовый отчет о взносах в Фонд и выплатах из Фонда, на заседаниях Специальной рабочей группы, учрежденной в соответствии с пунктом 6 Статьи 21 Соглашения. Доноры могут устанавливать дополнительные требования о представлении отчетности по проектам и программам, упоминаемым в пунктах 3 и 12.

IV. ОБЗОР И ПЕРЕСМОТР

28. Специальная рабочая группа может при необходимости рекомендовать пересмотр настоящего порядка.

29. Специальная рабочая группа регулярно осуществляет обзор деятельности Фонда помощи, включая проекты и программы, в целях количественной и качественной оценки эффективности содействия, оказываемого согласно настоящему порядку.

V. ИНФОРМАЦИОННАЯ РАБОТА

30. ФАО публикует на своем веб-сайте информацию о Фонде помощи, включая подробную информацию о проектах и программах, требованиях к оформлению заявок и процедурах, предоставленном содействии, а также ссылки на другие соответствующие веб-сайты. ФАО следует также изучить возможности по привлечению средств в Фонд помощи и распространению информации о Фонде помощи через региональные организации и договоры по управлению рыболовством, многосторонние донорские организации и международные финансовые учреждения.

ВОПРОСНИК ДЛЯ ОБЗОРА И ОЦЕНКИ ЭФФЕКТИВНОСТИ СОГЛАШЕНИЯ О МЕРАХ ГОСУДАРСТВА ПОРТА

Цель настоящего вопросника – обеспечить Стороны необходимой информацией для обзора и оценки эффективности достижения поставленной в Соглашении цели. Сторонам рекомендуется представлять как можно больше информации и в том объеме, в каком они считают это целесообразным, и, кроме того, они могут использовать поле для комментариев для уточнения представленных ответов. Используемый при составлении вопросника подход и его формат аналогичны подходу и формату вопросника по Кодексу ведения ответственного рыболовства. Обобщенные результаты будут представлены на совещании Сторон СМГП 2020 года.

Настоящий вопросник может быть изменен и адаптирован в соответствии с пожеланиями Сторон. В поле для комментариев также можно оставлять замечания и предложения по уточнению формулировки вопроса, а в случае если Сторона оставляет вопрос без ответа, – разъяснения причин, по которым ответ дан не был. Эти замечания помогут Сторонам в доработке и совершенствовании самого вопросника, с тем чтобы он лучше отвечал поставленным целям.

Вопросы, отмеченные *, являются необязательными и предназначены для получения дополнительной информации, которая может быть полезна Сторонам в процессе рассмотрения и оценки.

[Будет добавлена шкала от 1 до 5, аналогичная вопроснику по КВОР]

Перечень терминов, используемых в настоящем вопроснике:

Соглашение – Соглашение о мерах государства порта (СМГП)

ФАО – Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций

МПО – межправительственная организация

ННН-промысел – незаконный, несообщаемый и нерегулируемый промысел

МКН – мониторинг, контроль и наблюдение

СМС – система мониторинга судов

САИ – система автоматической идентификации

НПО – неправительственная организация

МГП – меры государства порта

РФМО – региональная организация по управлению рыболовством

РФМА – региональные договоренности по регулированию рыболовства

Номер вопроса	Вопросы	Тип ответа	Комментарии
	Применение (Статья 3)		
1.1	Анализировала ли ваша страна свое законодательство, чтобы установить, позволяет ли оно ей выполнять свои обязательства по Соглашению?	да/нет	
1.1.1	Вносились ли в законодательство вашей страны изменения в целях обеспечения выполнения обязательств по Соглашению?	да/нет	
1.1.1.1	В какой степени ваша страна завершила необходимые процедуры по внесению изменений в законодательство в целях выполнения обязательств по Соглашению?	по шкале от 1 до 5	
1.2	При отрицательном ответе укажите, планируете ли вы пересмотр вашего законодательства, с тем чтобы ваша страна могла выполнять обязательства по Соглашению?	да/нет	
1.3	Сотрудничает ли ваша страна с соседними странами в деле профилактики ННН-промысла среди рыбаков, занимающихся кустарным промыслом для собственных нужд?	да/нет или ответа нет	
1.3.1	Осуществляет ли ваша страна меры, призванные обеспечить, чтобы такие суда не вели ННН-промысел и не осуществляли связанную с таким промыслом деятельность?	да/нет	
1.4	Предусмотрена ли в вашей стране процедура, позволяющая определить, не являются ли источником ранее выгруженной рыбы, находящейся на борту судна-контейнеровоза, суда, занимающиеся ННН-промыслом или участвующие в связанной с таким промыслом деятельности?	да/нет	
1.4.1*	Бывали ли в вашей стране случаи, когда на судне-контейнеровозе обнаруживалась ранее выгруженная рыба, выловленная в результате ННН-промысла?	да/нет/ответа нет	
1.5	Применяет ли ваша страна Соглашение в отношении судов, зафрахтованных вашей страной исключительно для ведения промысла в районах, которые находятся под вашей национальной юрисдикцией, и действующих в соответствии с указаниями властей вашей страны?	да/нет/ответа нет	
1.5.1	Предусмотрены ли в вашей стране меры в отношении таких судов, которые были бы столь же эффективны, что и меры, принимаемые в отношении судов, эксплуатируемых под флагом вашей страны?	да/нет	
	Взаимосвязь с международным правом и иными международными документами (Статья 4)		
2.1	Осуществляет ли ваша страна какие-либо связанные с СМГП меры во исполнение требований соответствующих РФМО/РФМА, участником которых она является?	да/нет/ответа нет	

Номер вопроса	Вопросы	Тип ответа	Комментарии
	Интеграция и координация на национальном уровне (Статья 5)		
3.1	Приняла ли ваша страна меры по обмену информацией между профильными ведомствами и координации их деятельности по выполнению Соглашения и в какой степени?	шкала	
3.2*	Какие из перечисленных министерств и ведомств играют определенную роль в выполнении Соглашения?	-	
3.2.1	таможенные службы	да/нет	
3.2.2	рыбохозяйственные органы	да/нет	
3.2.3	санитарные службы		
3.2.4	иммиграционные службы	да/нет	
3.2.5	морская администрация	да/нет	
3.2.6	военно-морские силы/береговая охрана	да/нет	
3.2.7	полиция	да/нет	
3.2.8	портовые власти	да/нет	
3.2.9	ветеринарные/карантинные службы	да/нет	
3.2.10	иное (укажите)	да/нет	
3.3	Приняла ли ваша страна меры по интеграции МГП с другими мерами по предупреждению, сдерживанию и ликвидации ННН-промысла и других видов деятельности в поддержку такого промысла, принимая, по мере необходимости, во внимание Международный план действий ФАО по предупреждению, сдерживанию и ликвидации ННН-промысла, и в какой степени?	шкала	
	Сотрудничество и обмен информацией (Статья 6)		
4.1	С кем осуществляет сотрудничество и/или обмен информацией ваша страна в связи с целями Соглашения для достижения его эффективного выполнения?	-	
4.1.1	другие заинтересованные государства	шкала	
4.1.2	заинтересованные РФМО/РФМА	шкала	
4.1.3	ФАО	да/нет	
4.1.4	другие МПО	шкала	
4.1.5	иное (укажите)	да/нет	

Номер вопроса	Вопросы	Тип ответа	Комментарии
	Назначение портов (Статья 7)		
5.1	Назначила ли ваша страна в соответствии с требованиями Соглашения порты для приема иностранных судов, ведущих рыбный промысел или осуществляющих связанную с промыслом деятельность?	да/нет	
5.1.1*	Ограничивает ли какой-либо из назначенных портов выгрузку конкретных видов продукции (например, замороженной, охлажденной, свежей)?	да/нет	
5.2	Направлен ли перечень назначенных портов в ФАО?	да/нет	
5.3	Располагает ли каждый из назначенных портов достаточными возможностями для проведения инспекций во исполнение Соглашения и в какой степени?	шкала	
	Предварительный запрос о заходе в порт (Статья 8)		
6.1	Требует ли ваша страна предварительного запроса о заходе в порт?	да/нет	
6.1.1	Запрашивает ли ваша страна в качестве минимальной стандартной процедуры информацию, требуемую в Приложении А к Соглашению, прежде чем дать разрешение на заход судна в порт?	да/нет	
6.1.1.1*	Необходимо ли включать в предварительный запрос о заходе в порт в вашей стране информацию, помимо той, которая требуется в Приложении А к Соглашению?	да/нет	
6.1.2*	Не позднее какого срока следует представлять предварительный запрос о заходе в порт? Пожалуйста, укажите:	кол-во часов	Добавить поле с дополнительными пояснениями
6.1.3*	Существуют ли особые ситуации, когда применяются иные минимальные сроки представления предварительного запроса о заходе в порт?	да/нет	
	Заход в порт, разрешение или отказ (Статья 9)		
7.1*	Какие государственные министерства/ведомства осуществляют процедуры и/или мероприятия, связанные с разрешением или отказом в заходе в порт?	-	
7.1.1	таможенные службы	да/нет	
7.1.2	рыбохозяйственные органы	да/нет	
7.1.3	санитарные службы	да/нет	

Номер вопроса	Вопросы	Тип ответа	Комментарии
7.1.4	иммиграционные службы	да/нет	
7.1.5	морская администрация	да/нет	
7.1.6	военно-морские силы/береговая охрана	да/нет	
7.1.7	полиция	да/нет	
7.1.8	портовые власти	да/нет	
7.1.9	ветеринарные/карантинные службы	да/нет	
7.1.10	иное (укажите)		
7.2	По получении предварительного запроса на заход в порт проводит ли ваша страна проверку на причастность соответствующего судна к ННН-промыслу или промысловой деятельности, связанной с таким промыслом, в целях выдачи или отказа в выдаче разрешения на заход в порт?	да/нет	
7.2.1*	Существует ли в вашей стране стандартная методика определения причастности запрашивающего вход в порт судна к ННН-промыслу или промысловой деятельности, связанной с таким промыслом?	да/нет	
7.2.1.1	Включает ли такая стандартная методика оценку рисков?		
7.3*	Какие государственные ведомства/министерства участвуют в принятии решения разрешить подавшим запрос судам заход в порт?	-	
7.3.1	таможенные службы	да/нет	
7.3.2	рыбохозяйственные органы	да/нет	
7.3.3	санитарные службы	да/нет	
7.3.4	иммиграционные службы	да/нет	
7.3.5	морская администрация	да/нет	
7.3.6	военно-морские силы/береговая охрана	да/нет	
7.3.7	полиция	да/нет	
7.3.8	портовые власти	да/нет	
7.3.9	ветеринарные/карантинные службы		
7.3.10	иное (укажите)	да/нет	
7.4*	Какие государственные ведомства/министерства участвуют в принятии решения отказать подавшим запрос судам в заходе в порт?		

Номер вопроса	Вопросы	Тип ответа	Комментарии
7.4.1	таможенные службы		
7.4.2	рыбохозяйственные органы		
7.4.3	санитарные службы		
7.4.4	иммиграционные службы		
7.4.5	морская администрация		
7.4.6	военно-морские силы/береговая охрана		
7.4.7	полиция		
7.4.8	портовые власти		
7.4.9	ветеринарные/карантинные службы		
7.4.10	иное (укажите)		
7.5	Запрашивается ли содействие государства флага судна при принятии решения о разрешении на заход в порт?	да/нет	
7.5.1*	Запрашивается ли содействие государства флага судна при принятии решения о разрешении на заход в порт только тогда, когда это обусловлено результатами оценки рисков?	да/нет	
7.6*	Какие источники данных/информации используются для обоснования решения разрешить заход в порт или отказать в нем?	-	
7.6.1	национальные данные (включая информацию рыбохозяйственных органов и других профильных министерств/ведомств)	да/нет	
7.6.2	СМС	да/нет	
7.6.3	САИ	да/нет	
7.6.4	электронный судовой журнал	да/нет	
7.6.5	разрешение/лицензия на промысел	да/нет	
7.6.6	история нарушений	да/нет	
7.6.7	реестры РФМО/РФМА	да/нет	
7.6.8	данные/информация государства флага	да/нет	
7.6.9	данные/информация других заинтересованных государств (прибрежные государства, государства порта)	да/нет	

Номер вопроса	Вопросы	Тип ответа	Комментарии
7.6.10	Глобальный реестр рыболовных судов, рефрижераторных транспортных судов и судов снабжения	да/нет	
7.6.11	другие региональные и международные реестры судов (укажите)	да/нет	
7.6.12	иное (укажите)	да/нет	
7.7	Существуют ли в вашей стране меры, предусматривающие отказ в разрешении на заход в порт судну при наличии достаточных доказательств того, что оно вело ННН-промысел или осуществляло действия в поддержку такого промысла, в частности при включении судна в перечни судов, занимающихся ННН-промыслом или связанной с ННН-промыслом деятельностью, составляемые РФМО/РФМА в соответствии с нормами международного права?	да/нет	
7.7.1*	Отказывала ли ваша страна судну в разрешении на вход в порт при наличии достаточных доказательств того, что оно вело ННН-промысел или осуществляло действия в поддержку такого промысла?	да/нет	
7.8	Доводится ли решение об отказе в заходе в порт, насколько это возможно, до:	-	
7.8.1	государства флага	да/нет	
7.8.2	заинтересованных прибрежных государств	шкала	
7.8.3	заинтересованных РФМО/РФМА	шкала	
7.8.4	других профильных международных организаций (укажите)	шкала	
	Форс-мажор (Статья 10)		
8.1	Действуют ли в вашей стране положения, разрешающие заход в порт в соответствии с международным правом по причинам форс-мажора или бедствия?	да/нет	
	Использование портов (Статья 11)		
9.1*	Какие государственные министерства/ведомства обеспечивают осуществление процедур и/или мероприятий, связанных с разрешением или отказом в заходе в порт?	-	
9.1.1	таможенные службы	да/нет	
9.1.2	рыбохозяйственные органы	да/нет	
9.1.3	санитарные службы	да/нет	

Номер вопроса	Вопросы	Тип ответа	Комментарии
9.1.4	иммиграционные службы	да/нет	
9.1.5	морская администрация	да/нет	
9.1.6	военно-морские силы/береговая охрана	да/нет	
9.1.7	полиция	да/нет	
9.1.8	портовые власти	да/нет	
9.1.9	ветеринарные/карантинные службы		
9.1.10	иное (укажите)	да/нет	
9.2	При заходе судна в один из портов вашей страны, существуют ли в вашей стране меры, предусматривающие отказ в использовании данного порта, если она обнаруживает, что:	-	
9.2.1	данное судно не имеет действующего и применяемого разрешения на ведение промысла или связанной с промыслом деятельности, требуемого его государством флага	да/нет	
9.2.2	данное судно не имеет действующего и применяемого разрешения на ведение промысла или связанной с промыслом деятельности, требуемого прибрежным государством для районов, находящихся под национальной юрисдикцией данного государства	да/нет	
9.2.3	имеются явные доказательства того, что находящаяся на борту рыба была выловлена в нарушение соответствующих требований прибрежного государства в отношении районов, находящихся под национальной юрисдикцией данного государства	да/нет	
9.2.4	государство флага не подтверждает в течение разумного периода времени, что находящаяся на борту рыба была выловлена в соответствии с применяемыми требованиями соответствующей РФМО	да/нет	
9.2.5	имеются разумные основания полагать, что данное судно иным образом участвовало в ННН-промысле или связанной с промыслом деятельности в поддержку такого промысла	да/нет	
9.3*	Бывали ли в вашей стране случаи, когда судну отказывали в использовании порта в связи с тем, что:	-	
9.3.1	данное судно не имеет действующего и применяемого разрешения на ведение промысла или связанной с промыслом деятельности, требуемого его государством флага	да/нет	
9.3.2	данное судно не имеет действующего и применяемого разрешения на ведение промысла или связанной с промыслом деятельности, требуемого прибрежным государством для районов, находящихся под национальной юрисдикцией данного государства	да/нет	

Номер вопроса	Вопросы	Тип ответа	Комментарии
9.3.3	имеются явные доказательства того, что находящаяся на борту рыба была выловлена в нарушение соответствующих требований прибрежного государства в отношении районов, находящихся под национальной юрисдикцией данного государства	да/нет	
9.3.4	государство флага не подтверждает в течение разумного периода времени, что находящаяся на борту рыба была выловлена в соответствии с применяемыми требованиями соответствующей РФМО	да/нет	
9.3.5	имеются разумные основания полагать, что данное судно иным образом участвовало в ННН-промысле или связанной с промыслом деятельности в поддержку такого промысла	да/нет	
9.4	В случае отказа в использовании порта уведомляются ли об этом решении, насколько это возможно:	-	
9.4.1	государство флага	да/нет	
9.4.2	заинтересованные прибрежные государства, в соответствующих случаях	шкала	
9.4.3	заинтересованные РФМО/РФМА, в соответствующих случаях	шкала	
9.4.4	другие профильные международные организации (укажите)	шкала	
9.5	Аннулирует ли ваша страна свой отказ судну в использовании ее порта, если имеются достаточные доказательства, указывающие на то, что основания для отказа были недостаточными или ошибочными, или что такие основания более не применимы?	да/нет	
9.5.1	Если ваша страна аннулирует свой отказ судну в использовании ее порта, извещает ли она незамедлительно об этом тех, кому было направлено уведомление?	да/нет	
	Уровни и очередность инспектирования (Статья 12)		
10.1	Существует ли в вашей стране минимальный уровень инспектирования судов, который, по мнению вашей страны, необходим для достижения цели Соглашения?	да/нет	
10.2*	Инспектирует ли ваша страна соответствующее количество судов, заходящих в ее порты, необходимое для достижения годового уровня инспектирования, достаточного для достижения цели настоящего Соглашения?	да/нет комментарий	
10.2.1*	Достигнут ли минимальный уровень инспектирования?	да/нет	
10.3	Существуют ли в вашей стране меры по определению приоритетности подлежащих инспектированию судов?		

Номер вопроса	Вопросы	Тип ответа	Комментарии
10.3.1	суда, которым было отказано в заходе в порт или его использовании в соответствии с Соглашением?	да/нет/ответа нет	
10.3.2	суда, просьба об инспектировании которых поступила от других заинтересованных Сторон, государств, РФМО/РФМА, особенно когда такая просьба подкреплена доказательствами ведения ННН-промысла или связанной с промыслом деятельности в поддержку такого промысла?	да/нет/ответа нет	
10.3.3	другие суда, в отношении которых есть веские основания полагать, что они вели ННН-промысел или осуществляли связанную с промыслом деятельность в поддержку такого промысла?	да/нет/ответа нет	
10.4*	Бывали ли в вашей стране случаи проведения инспектирования судна в связи с получением следующей информации:		
10.4.1	суда, которым было отказано в заходе в порт или его использовании в соответствии с Соглашением		
10.4.2	суда, просьба об инспектировании которых поступила от других заинтересованных Сторон, государств, РФМО/РФМА, особенно когда такая просьба подкреплена доказательствами ведения ННН-промысла или связанной с промыслом деятельности в поддержку такого промысла		
10.4.3	другие суда, в отношении которых есть веские основания полагать, что они вели ННН-промысел или осуществляли связанную с промыслом деятельность в поддержку такого промысла		
	Проведение инспекций (Статья 13)		
11.1*	Какие государственные ведомства/министерства проводят инспектирование судов?		
11.1.1	таможенные службы	да/нет	
11.1.2	рыбохозяйственные органы	да/нет	
11.1.3	санитарные службы	да/нет	
11.1.4	иммиграционные службы	да/нет	
11.1.5	морская администрация	да/нет	
11.1.6	военно-морские силы/береговая охрана	да/нет	
11.1.7	полиция	да/нет	
11.1.8	портовые власти	да/нет	
11.1.9	ветеринарные/карантинные службы		
11.1.10	иное (укажите)	да/нет	

Номер вопроса	Вопросы	Тип ответа	Комментарии
11.2	Предусматривают ли процедуры инспектирования в вашей стране и в какой степени:	-	
11.2.1	осуществление инспекторами функций, установленных в Приложении В, в качестве минимального стандарта	шкала	
11.2.2	проведение инспекций инспекторами, имеющими соответствующую квалификацию и уполномоченными для этой цели, с учетом положений Приложения Е "Рекомендации по подготовке инспекторов"	шкала	
11.2.3	предъявление инспекторами капитану судна до проведения инспекции соответствующего документа, удостоверяющего инспекторов как таковых	шкала	
11.2.4	проверку инспекторами всех соответствующих помещений на судне, сетей и любых иных орудий лова, оборудования и любых документов или записей, имеющихся на борту, которые могли бы подтвердить соблюдение соответствующих мер по сохранению и управлению	шкала	
11.2.5	требование к капитану судна оказывать инспекторам полное необходимое содействие и предоставление информации, а также предъявление соответствующих материалов и документов, которые могут потребоваться, или их заверенных копий	шкала	
11.2.6	при наличии соответствующих договоренностей приглашение государства флага данного судна принять участие в инспектировании	шкала	
11.2.7	по возможности, недопущение необоснованной задержки судна с целью сведения до минимума вмешательства и неудобства, включая любое присутствие инспекторов на борту, не обусловленное необходимостью, а также действий, которые могли бы негативно повлиять на качество рыбы на борту	шкала	
11.2.8	всемерное содействие общению с капитаном или старшим командным составом экипажа, в том числе, если это возможно и необходимо, сопровождение инспектора переводчиком	шкала	
11.2.9	обеспечение справедливого, открытого и недискриминационного проведения инспекций, не создающих неудобств для судна	шкала	
11.2.10	беспрепятственную связь капитана согласно международному праву с властями государства флага	шкала	
	Результаты инспекций (Статья 14)		
12.1	Включает ли ваша страна в письменный отчет о результатах каждой инспекции в качестве минимального стандарта информацию, предусмотренную в Приложении С к Соглашению?	да/нет	
12.1.1*	Приводится ли в письменных отчетах информация, не предусмотренная в Приложении С?	да/нет	

Номер вопроса	Вопросы	Тип ответа	Комментарии
	Передача результатов инспекций (Статья 15)		
13.1	Передает ли ваша страна результаты каждой инспекции государству флага инспектируемого судна?	шкала	
13.2	Передает ли ваша страна результаты каждой инспекции, соответственно:	-	
13.2.1	государствам, для которых результаты инспектирования являются доказательством того, что данное судно было занято ННН-промыслом или связанной с промыслом деятельностью в поддержку такого промысла в водах, находящихся под их национальной юрисдикцией	шкала	
13.2.2	государству, гражданином которого является капитан судна	да/нет	
13.2.3	РФМО/РФМА	шкала	
13.2.4	ФАО	да/нет	
13.2.5	другим профильным международным организациям (укажите)	да/нет	
	Электронный обмен информацией (Статья 16)		
14.1	Назначен ли в вашей стране орган, действующий в качестве координационного центра для обмена информацией в соответствии с Соглашением?	да/нет	
14.2	Располагает ли ваша страна национальным механизмом связи, позволяющим осуществлять прямой электронный обмен информацией, относящейся к Соглашению?	шкала	
14.3*	Пользуется ли ваша страна каким-либо электронным механизмом обмена информацией для общения с государствами флага судна, другими государствами порта или прибрежными государствами?	да/нет	
14.3.1	Пользуется ли ваша страна какими-либо двусторонними электронными механизмами обмена информацией?	да/нет	
14.3.2	Пользуется ли ваша страна какими-либо региональными электронными механизмами обмена информацией?	да/нет	
14.4	Соответствует ли информация, передаваемая с помощью механизмов обмена информацией, Приложению D к Соглашению, и в какой степени?	шкала	

	Подготовка инспекторов (Статья 17)		
15.1	Учитываются ли в вашей стране при подготовке инспекторов "Рекомендации по подготовке инспекторов", содержащееся в Приложении Е к Соглашению, и в какой степени?	шкала	
15.2*	Участвовали ли инспекторы вашей страны в курсах подготовки по вопросам, касающимся МГП, по программам, проводимым другими странами/организациями?	да/нет	
15.2.1	При положительном ответе перечислите эти организации:	-	
15.2.1.1	другие Стороны	да/нет	
15.2.1.2	государства, не являющиеся Сторонами		
15.2.1.3	ФАО	да/нет	
15.2.1.4	РФМО/РФМА	да/нет	
15.2.1.5	иное (укажите)	да/нет	
	Действия государства порта после проведения инспекции (Статья 18)		
16.1	Если после проведения инспекции имеются веские основания полагать, что судно принимало участие в ННН-промысле или связанной с промыслом деятельности в поддержку такого промысла, направляет ли ваша страна уведомление с полученными выводами?	-	
16.1.1	государству флага	да/нет/ответа нет	
	а также, при необходимости:		
16.1.2	заинтересованным прибрежным государствам	шкала	
16.1.3	заинтересованным РФМО/РФМА	шкала	
16.1.4	другим профильным международным организациям (укажите)	шкала	
16.2	Предусмотрен ли в вашей стране в таких случаях отказ судну в использовании своего порта для выгрузки, перегрузки, упаковки и переработки рыбы, которая ранее не была выгружена, и для иного портового обслуживания, включая, помимо прочего, пополнение топливом и припасами, ремонт и постановку в сухой док, если такие меры уже не были приняты в отношении данного судна согласно Соглашению, включая Статью 4?	шкала	
16.3*	Бывали ли в вашей стране случаи отказа судам в использовании порта, если по результатам инспекции возникли веские основания полагать, что судно принимало участие в ННН-промысле или связанной с промыслом деятельности в поддержку такого промысла?	да/нет	

	Информация о праве обращения в суд в государстве порта (Статья 19)		
17.1	Обеспечивает ли ваша страна общедоступность соответствующей информации о любых средствах защиты в соответствии с Соглашением в связи с МГП, предпринятыми во исполнение следующих статей?		
17.1.1*	Статья 9. Заход в порт, разрешение или отказ	да/нет	
17.1.2*	Статья 11. Использование портов	да/нет	
17.1.3*	Статья 13. Проведение инспекций	да/нет	
17.1.4*	Статья 18. Действия государства порта после проведения инспекции	да/нет	
17.2	Предусмотрено ли в вашей стране предоставление собственнику, оператору, капитану или представителю судна информации о средствах защиты в соответствии с Соглашением в связи с МГП, предпринятыми во исполнение следующих статей?		
17.2.1	Статья 9. Заход в порт, разрешение или отказ	да/нет	
17.2.2	Статья 11. Использование портов	да/нет	
17.2.3	Статья 13. Проведение инспекций	да/нет	
17.2.4	Статья 18. Действия государства порта после проведения инспекции	да/нет	
17.3*	Предоставляла ли ваша страна собственнику, оператору, капитану или представителю судна информацию о средствах защиты в связи с МГП, предпринятыми во исполнение следующих статей?		
17.3.1	Статья 9. Заход в порт, разрешение или отказ	да/нет	
17.3.2	Статья 11. Использование портов	да/нет	
17.3.3	Статья 13. Проведение инспекций	да/нет	
17.3.4	Статья 18. Действия государства порта после проведения инспекции	да/нет	
17.4	Предусмотрены ли в вашей стране меры по информированию государства флага, владельца, оператора, капитана или представителя, в соответствующих случаях, о результатах любых таких мер защиты?	да/нет	
17.5*	Информировала ли ваша страна государство флага, владельца, оператора, капитана или представителя, в соответствующих случаях, о результатах любых таких мер защиты?	да/нет	
17.6	Если иные Стороны, государства или международные организации были проинформированы о ранее принятом решении в исполнение статей 9, 11, 13 или 18, предусмотрена ли в вашей стране возможность их информирования об изменении такого решения?	да/нет	

17.7*	Если иные Стороны, государства или международные организации были проинформированы о ранее принятом решении в исполнение статей 9, 11, 13 или 18, информировала ли их ваша страна о любых изменениях такого решения?	да/нет/ответа нет	
	Роль государства флага (Статья 20)		
18.1	Предписывает ли ваша страна судам, имеющим право плавать под ее флагом, сотрудничать с государством порта в ходе инспекций, проводимых в соответствии с настоящим Соглашением?	да/нет	
18.2	В соответствии с пунктом 2 Статьи 20 Соглашения обращается ли ваша страна, в соответствующих случаях, к такому государству с просьбой об инспектировании данного судна или о принятии иных мер согласно Соглашению?	да/нет/ответа нет	
18.3	Рекомендует ли ваша страна, чтобы суда, имеющие право плавать под ее флагом, осуществляли выгрузку, перегрузку, упаковку и переработку рыбы и пользовались портовыми услугами в портах государств, действующих в соответствии с настоящим Соглашением или согласуясь с ним?	да/нет	
18.4	Если после инспекции государством порта ваша страна получает отчет о проведении инспекции, в котором говорится о наличии веских оснований полагать, что судно, имеющее право плавать под флагом вашей страны, вело ННН-промысел или осуществляло связанную с промыслом деятельность в поддержку такого промысла, проводит ли она сразу же в полном объеме расследование данного вопроса и, при получении достаточных доказательств, принимает ли она незамедлительно меры воздействия в соответствии со своими законами и нормативными актами?	да/нет	
18.5	Сообщает ли ваша страна в качестве государства флага другим Сторонам, заинтересованным государствам порта и, в соответствующих случаях, другим заинтересованным государствам, региональным организациям по регулированию рыболовства и ФАО о действиях, предпринятых ею в отношении судов, имеющих право плавать под ее флагом, которые в результате мер государства порта, принятых в соответствии с Соглашением, были уличены в ННН-промысле или связанной с промыслом деятельности в поддержку такого промысла?	да/нет	
18.6	Обеспечивает ли ваша страна, чтобы меры, применяемые к судам, имеющим право плавать под ее флагом, были не менее эффективны для предотвращения, сдерживания и ликвидации ННН-промысла и связанной с промыслом деятельности в поддержку такого промысла, чем меры, применяемые к судам, указанным в пункте 1 Статьи 3?	да/нет	

	Потребности развивающихся государств (Статья 21)		
19.1	Получала ли ваша страна внешнюю помощь в целях осуществления МГП?	да/нет/ответа нет	
19.2	Укажите, от кого вы получали помощь:	-	
19.2.1	другие государства	да/нет	
19.2.2	ФАО	да/нет	
19.2.3	РФМО/РФМА	да/нет	
19.2.4	иное (укажите)	да/нет	

Дополнительные вопросы:

Присвоен ли всем назначенным портам в вашей стране код в соответствии с ЛОКОД ООН?

В настоящем документе содержится доклад о работе второго совещания Сторон Соглашения о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла, которое состоялось 3–6 июня 2019 года в Сантьяго, Чили. Стороны подробно рассмотрели и утвердили Правила процедуры совещаний Сторон. Участники совещания признали важность эффективного применения Соглашения Сторонами, обратив внимание на проблемы, с которыми сталкиваются Стороны, особенно развивающиеся государства, включая малые островные развивающиеся государства. Стороны особо отметили важность технической помощи, оказываемой ФАО, при поддержке доноров, и другими структурами Сторонам – развивающимся государствам в интересах укрепления их потенциала, необходимого для осуществления мер государства порта и применения других инструментов борьбы с ННН-промыслом, и подчеркнули необходимость дальнейшего оказания и расширения такой помощи. Участники совещания высоко оценили усилия Сторон, представивших данные через прототип приложения СМГП для регистрации назначенных портов и координационных центров, и отметили, что это приложение отвечает требованиям Соглашения. Стороны поддержали рекомендации Технической рабочей группы по обмену информацией (ТРГ-ОИ), согласившись с тем, что ГСОИ следует ввести в действие в кратчайшие сроки, сочли предпочтительным вариант разработки ГСОИ как интегрированной системы с применением модульного поэтапного подхода и поручили ФАО разработать прототип системы к третьему совещанию ТРГ-ОИ. Стороны утвердили порядок функционирования механизмов финансирования, предусмотренных Частью 6 Соглашения ФАО о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла, а Норвегия заявила о готовности внести в Фонд помощи СМГП 2,25 млн долл. США. Участники совещания далее призвали повысить уровень координации и согласованности инициатив по развитию потенциала в целях эффективного использования имеющихся ресурсов и недопущения дублирования усилий. Стороны утвердили вопросник для обзора и оценки эффективности Соглашения и назначили его публикацию на первую неделю июня 2020 года.

